Domingo 16 de Marzo de 1884 — MONTEVIDEO — Año XXI 2ª Epoca. Núm. 5,706

ESTE DIARIO
SE PUBLICA
EN LA IMPRENTA Á VAPOR
CALLE 25 DE MAYO 181
donde se reciben suscriciones, avisos y solicitadas

ADMINISTRADOR—JULIAN ALVAREZ

EL SIGLO

SUSCRICION
PAGADERA ADELANTADA

Por un mes	2 00 pesos
Por 6 meses	10 50 "
Por un año	20 00 "
Número suelto	0 10 cts.
Id. atrasado	0 20 "

GERENTE—RICARDO GOODALL

EL SIGLO
EDICION DE LA MAÑANA

DIARIO DE LA MAÑANA Y DE LA TARDE

Almanaque

Hoy Domingo—*3.ᵒ de Cuaresma.*—Santa Isabel, madre del Bautista, y san Julian.
El martirio de san Ciriaco, diácono, en Roma, el cual, despues de sufrir largo tiempo el rigor de la prision, bañado con pez derretida y estendido en el potro le descoyuntaron sus miembros y por último le golpearon con palos en compañía de Largo y Smaragdo y de otros veinte y fué degollado por órden de Maximiliano.
76 días transcurridos, faltando 290 para fin de año.
Sale el sol á las 5 h. 54 m. y entra á las 6 h. 6 m.
Luna llena (5.ᵒ dia).

Mañana Lúnes—Santos Patricio obispo y Gertrudis.
El tránsito de San Patricio, obispo y confesor en Hivernia, el primero que predicó la fé católica en aquel país donde resplandeció con grandes virtudes y milagros.
—Santa Gertrudis, vírgen, en Nivela de Brabante, la cual siendo hija de muy nobles padres, despreciando el mundo y ejercitándose toda su vida en los oficios de todas las virtudes, mereció tener por esposo a Jesucristo en el cielo.
77 dias transcurridos faltando 289 para fin de año.
Sale el sol á las 5 h. 55 m y entra á las 6 h. 5 m.
Luna llena (6.ᵒ dia).

EL SIGLO

La República de las Letras

En los tiempos mas crudos de la Monarquía absoluta, negacion radical del derecho humano, habia una hermosa República, los ciudadanos de la cual eran reconocidos y acatados. Las relaciones de aquella República, ó mas bien de aquellos ciudadanos, con las antiguas Monarquías, eran irregulares y variables.—Si rendian pleito homenage á los Soberanos dueños de Naciones, se les dispensaban muchas faltas é informalidades en la etiqueta. Cuando los grandes dignatarios de aquella República sin límites geográficos reconocidos se hacian un poco cortesanos, los Monarcas mas poderosos les festejaban y seguian con ellos correspondencias tan amistosas y cordiales como las del Rey Federico de Prusia con Voltaire: con el *Rey Voltaire*, como se le ha apellidado, rindiendo homenage á aquel colosal talento enciclopédico.

Bien se comprende que la República de que hablamos es la *República de las letras*.

Ese título, esa denominacion es un alto honor para las letras humanas.—No solamente significa que entre todos los que las cultivan existen vínculos de fraternidad, sino que es una solemne consagracion de la independencia literaria.

Los Reyes y los pueblos han prestado homenage al talento, á ese don divino que los mas poderosos Emperadores no pueden conferir.

Muchas veces la adulacion cortesana ha obtenido títulos oficiales académicos y literarios.—Pero cuando esos títulos no tienen por base el mérito real y positivo, solo han servido para poner de relieve la incapacidad de aquellos que indebidamente los obtienen. Rara es la Academia en que al lado de eminencias literarias no toman asiento medianías que á pesar de las palmas que ostentan en sus uniformes, están muy lejos de merecer y obtener la palma de la inmortalidad.—De aquí el gran número de picantes epigramas contra los grandes hombres falsificados, contra lo que podríamos llamar *el vulgo de las Academias*.

Pero la fama legítimamente conquistada se sobrepone á las distinciones. El gran poeta español José Zorrilla no ha necesitado ser académico para tener justo renombre.—Espronceda murió sin entrar en la Academia, y eso no quita que sea el poeta de mas poderosa inspiracion de la España moderna.—Aunque Castelar no fuese académico, no seria menor su fama, ni inspiraria menos admiracion su portentosa elocuencia.

La República de las letras extiende los ámbitos de su jurisdiccion por todo el mundo civilizado.—Donde quiera que se presenta uno de los hombres que en ella sobresalen y se distinguen, le acompañan las generales simpatías.

Ahora viene el Rio de la Plata un italiano ilustre, cuyo nombre se ha hecho ya popular—¿Quién, si ha leido algo, no conoce cuando menos algunas páginas de Edmundo De Amicis?

No aseguraremos que haya llegado á las mas altas cumbres: pero si que raya á bastante altura para merecer las demostraciones que en honor suyo se preparan.

En nuestra humilde opinion, se distingue especialmente De Amicis en lo acabado y completo de las descripciones.—Ha viajado, y ha pintado con admirable exactitud y viveza de colorido lo que ha visto.—Alguna vez puede acaso ser excesivamente minucioso.—Gusta de detallar sus cuadros. Parece que tuviera escrúpulo de dejarlos incompletos.—Nada quiere dejar por adivinar.

Es estremadamente benévolo.—Es preciso que un hombre ó una accion no tengan absolutamente defensa, para que Edmundo De Amicis se decida á juzgarlo con severidad.—Aun así, se adivina que no es un juez desapiadado é implacable.

Otro rasgo característico de Edmundo De Amicis es su decidida aficion á pintar cuadros de la vida militar, de la vida de campamento.—Se vé que se deleita en esas descripciones. Al mismo tiempo, los militares que retrata son con frecuencia hombres ligados con el pueblo.—Los contrastes de las exigencias del honor militar con las afecciones domésticas y del corazon, dan muchas veces al escritor italiano ocasion para tejer la trama de preciosas narraciones, en las que se revela siempre su exquisita sensibilidad.

Nos parece muy natural que tanto en Buenos Aires como en Montevideo se prepare al escritor italiano cordial recibimiento.—Nos parece muy natural que se le acoja con las distinciones que por su talento merece.

¿Qué se ha de hacer?—No damos gran importancia á los pormenores.—Se ha encontrado irregular que la Municipalidad de Buenos Aires pensase en prepararle y ofrecerle alojamiento.

No veríamos en ello ningun mal.—Sería una forma de obsequio como otra cualquiera.—Ahora, si se ha cometido la indiscrecion de dar á entender que la hospitalidad que se ofreciera á De Amicis seria un buen negocio para Buenos Aires, porque así el obsequiado aunque no fuese sino por agradecimiento, elogiaria despues en sus escritos á la República Argentina, claro está que se ha inhabilitado al distinguido escritor para que acepte tan interesado obsequio.—Un hombre que se estime no puede aceptar una hospitalidad que se le ofrece con tales condiciones, ¿cómo no lo ha comprendido el que hizo aquella, desgraciada indicacion? La independencia de un escritor es para él el don mas precioso.—¿Cómo habia de enagenarla De Amicis por un cuarto en el Hotel y por un carruage?

Por otra parte, sea el *Lord Mayor* ó sea quien quiera el que soltó la especie, no hace justicia á su país.

Buenos Aires vale bastante para que no necesite comprar y pagar elogios.—Nosotros no adulamos á Buenos Aires al decir que es una gran ciudad, no solo por su tamaño sino por su riqueza, por la actividad que reina en los negocios, por sus progresos, por la cultura de su sociedad y por las dotes de sus hijos.

Estamos casi seguros de que todo esto lo dirá Edmundo De Amicis en largas, elocuentes y entretenidas páginas, y que lo dirá lo mismo viviendo en una habitacion que la Municipalidad prepare para él, que ocupando un cuarto que pague en el Hotel.

¿Señalará algunos defectos, algunas imperfecciones? Es posible: tal vez es probable.—Es más.—Si no lo hiciera, podría tachársele de parcial.

Pero nada adelantarian nuestros vecinos con que al escribir acerca de su Patria se intentase presentarla ante el mundo como el *nos plus ultra* del progreso humano.—Son un gran pueblo, están en buen camino y han progresado mucho.—¿Qué mas quieren?

El distinguido escritor prepara conferencias sobre las cuatro figuras capitales de la unidad italiana: Victor Manuel, Mazzini, Cavour y Garibaldi.

Este anuncio aviva el natural deseo de que llegue á estas playas.—Estamos seguros de que en ellas encontrará cordialidad, respeto y simpatía, no solamente en los italianos, sino en todos los amantes del talento y la literatura.

La República de las Letras cuenta con muchos ciudadanos y no pocos adeptos en las Repúblicas del Plata.

Revista de los diarios de anoche

La España

Contestando al artículo que le dedicó *La Nacion* le dice:

«Nada menos cierto que el que nosotros hayamos desconocido en tiempo alguno la importancia y la utilidad de establecimientos como la Escuela de Artes y Oficios, antes bien hemos declarado mas de una vez que, la actual escuela, con todos sus defectos y apesar de los desaciertos que en su direccion se habian cometido, era un establecimiento digno de ser conservado, y que hacia honor al país.

«El haber hecho tantas indicaciones sobre la mala direccion que se ha dado á la Escuela de Artes y Oficios, y sobre lo que esa escuela deberia ser para responder al fin para que fué creada, revela de nuestra parte la simpatía que dicha institucion nos merece, y el buen deseo de verle dar todos los buenos frutos que podria producir; y no sabemos de dónde ha sacado el redactor de *La Nacion*, y por dónde puede haber deducido que nosotros miramos con mal ojo á la Escuela de Artes y Oficios.

«En compañía de otros colegas hemos levantado la voz cuando hemos visto que de una escuela práctica de obreros se pretendia hacer un Taller Nacional, que hiciera ruinosa competencia con sus trabajos á la industria particular.

«Entonces fué cuando salieron las gentes oficiales, y bien informadas, á decirnos que los talleres de la Escuela de Artes y Oficios en nada perjudicarian á los particulares, puesto que en ellos no se harian trabajos mas que para el Gobierno y las oficinas públicas.

«Algunos colegas se dieron por convencidos y satisfechos con tales declaraciones, pero en cuanto á nosotros creiamos entonces y creemos ahora que la Escuela de Artes y Oficios tiene algo ó mucho de Taller Nacional, y que en mucho ó en algo, hace competencia á la industria particular.»

—

En su segundo editorial hace ver como tratan los neos á De Amicis, quien antes de llegar á estas playas ya ha conquistado el timbre mas glorioso que puede ambicionar un escritor independiente y honrado: que es el provocar las antipatías y merecer las censuras de la gente clerical.

La Tribuna Popular

Opina que va errando el camino el general Santos si con las declaraciones que hizo en el Cuartel de Artillería espera conseguir la Jefatura del partido en que milita—los jefes de partido ni se improvisan ni se hacen por medio de discursos:—aquí como en todas partes del mundo rige: aquel adagio «obras son amores y no buenas razones», y en consecuencia las endechas que entona el general Santos persiguiendo el ideal de convertirse en jefe de partido, serán desoidas, pues el pueblo ya está bastante educado para no pagarse con moneda falsa:—ya pasaron aquellos tiempos en que los Dulcamaras, gastando palabras de relumbron, conseguian una aureola que si bien se desvanecia, no dejaba de brillar por algun tiempo.

—

En la Colonia Suiza ha surgido una desavenencia con motivo del producto de la venta de los terrenos que le donó el Gobierno. Hay allí católicos y protestantes y los de cada una de estas creencias piden 1000 $ para su respectivo culto, no pudiendo arribarse á nada, pues las familias de uno y otro credo son iguales con corta diferencia. El colega cree que el Gobierno debe ocuparse de esa cuestion, contribuyendo á devolver la tranquilidad á los colonos.

—

«Nuestro imponderable ministro de Hacienda (dice), fatigado de la árdua lucha á que se entrega combinando planes financieros que han de convertir á la República en una segunda Jauja, se ha marchado para su estancia de la Florida á descansar de sus fatigas.

«Que lleve buen viaje el Sr. Ministro y descanse mientras aquí quedan las viudas, los inválidos y los servidores del país entregados á la miseria que les procura una habilidad que los tiene impagos de varios presupuestos.»

—

Su último artículo versa sobre la Liga Industrial, centro destinado á prestar grandes servicios al país.

El Ferrocarril

Apoya y amplia resueltamente las iniciativas de *La France* y *La Colonia Española* sobre la necesidad de obras de utilidad para la campaña, tales como carreteras, puentes y plantaciones de árboles.

El Telégrafo Marítimo

Habiendo considerado ya la cuestion del Cabotaje, bajo sus aspectos generales, se dedica á demostrar ahora sobre qué pié ha sido planteada recientemente la solucion por el Ministro Oriental en Buenos Aires y de qué modo evasivo se van produciendo las autoridades argentinas consultadas por su Gobierno.

Termina su disertacion aconsejando al nuestro que en vista de la importancia de dicha cuestion no debe dejarla de mano, haciendo lucir las reconocidas habilidades diplomáticas del Sr. Ministro de Relaciones Exteriores quien podria afirmar su crédito en el presente caso haciendo al Comercio de la Nacion un señalado servicio.

CORRESPONDENCIAS

DE PARIS

(*Continuacion*)

Febrero 10.

La doctrina de la mutualidad, defendida por el Sr. Langlois, le parece á Ferry una utopía; pero si los participantes determinaran realizar libremente su sueño, nadie les pondrá tropiezos. ¿Pero entónces, cuál es la solucion propuesta por el gobierno? Primero que todo consiste en saber si la solucion depende del gobierno ó de la iniciativa privada. Es la misma cuestion que surgió en 1848 y que causó la pérdida de la segunda república. Felizmente, hoy en dia, el partido republicano dejó á un lado las quimeras: «anda mas enamorado de saber positivo y de nociones ciertas.»

Los mismos diputados de la extrema izquierda ya se muestran mas prácticos; entre las doctrinas que sustentan en la Cámara y las teorías absurdas propaladas en las reuniones públicas, hay un verdadero abismo.

El gobierno, continua el Sr. Ferry, no se olvida de mejorar la suerte de los trabajadores; tiene varios proyectos en discusion para ese fin, tales como la ley relativa á la caja de ahorros, la ley relativa á los accidentes de que son víctimas, la ley acerca de la infancia desamparada. Pero el gobierno no puede reformar la humanidad. «Es lícito, sin duda, soñar una sociedad mas bien organizada que esta en que vivimos, en medio de la concurrencia y de la lucha, una sociedad mas fraternal; sin embargo, ni nosotros ni talvez nuestros descendientes llegarán al límite de esa tierra prometida. Para reformar la sociedad de un modo profundo, para arrancarla del molde actual, que tiene por base el único móvil conocido, el trabajo, esto es, el interés personal; para sustraerla de esa ley fatal, seria preciso reformarle los pensamientos, los sentimientos y las costumbres.»

Cuál es pues, el papel del gobierno? El primer deber del gobierno para con la clase laboriosa consiste en darle la libertad, nó solo la libertad del trabajo, sino todas las libertades accesorias; la libertad de discutir los salarios, de asociarse para discutir, de unirse, de sindicarse bajo todas las formas. El segundo deber consiste en proporcionar á los ciudadanos el aprendizage politécnico, distribuyendo á los niños una enseñanza manual tan completa que puedan mas tarde elegir la profesion que desearen y evitar el peligro de la especulacion infinita, que es el flagelo de la industria contemporánea.

Además de eso, en su calidad de superintendente natural y competente de la providencia social, el Estado debe intervenir de dos modos: animando las pequeñas economías, recogiéndolas, administrándolas y dando á prevision una seduccion material por medio de ciertas instituciones de seguro.

Tal es la mision del Estado. Lo demás solo puede ser sostenido por los doctrinarios y por los charlatanes de popularidad».

El Sr. Clemenceau tentó responder á esa lucida exposicion, pero sin aceptacion.

Como ya dijo, la discusion va á continuar.

Entretanto, los operarios sin trabajo vivirán de privaciones.

La agencia Havas anuncia que el gobierno francés emitirá un empréstito de 350 millones en títulos de 3 % amortizable, allá para el 10 ó 15 del corriente. Ese empréstito, autorizado por la última ley financiera, tiene por fin: primero, satisfacer los gastos excepcionales de los ministerios de la guerra, de la marina, de las obras públicas y de los correos y telégrafos; en segundo lugar, cubrir las insuficiencias del presupuesto extraordinario de 1883.

El *Temps* anuncia que no serán aceptadas listas de suscricion al empréstito; ellas han de ser individuales, á fin de evitar las suscriciones artificiales, que solo tienen por objeto guardar mayor números de títulos en el momento de la reparticion de las suscriciones. Las entradas no se harán de una sola vez, sino por el contrario, mediará cierto plazo de tiempo entre cada una de ellas.

En la noche del 26 de Enero se desencadenó en París un violento temporal. Desde las 9 de la noche á las 2 de la mañana, sopló el huracan mas horroroso.

En todos los puntos de la ciudad fueron arrancadas centenas de chimeneas. Enormes pedazos de caños, de chapas de zinc, de ladrillos y tejas, volaban por el aire. Los jardines público quedaron devastados: árboles seculares fueron arrancados. La lluvia sonaba en los vidrios como ruido de artillería, y cegaba á los transeuntes. Las comunicaciones telegráficas quedaron interrumpidas.

En el canal de la Mancha hubo muchos siniestros marítimos. En diversos lugares de Francia sucedieron graves accidentes; casas, cuyo techo fué arrancado, puentes desmoronados, andamios destruidos, etc.

El *Temps* publicó el siguiente resúmen de la sesion de la Academia de Medicina, celebrada el 29 de Enero, en la cual fué discutida la cuestion del microbio del *beriberi*:

«El beriberi es molestia de miseria, endémica en algunos paises intertropicales, en el Brasil y en las grandes Indias. Sus manifestaciones últimas y principales consisten en la parálisis de los miembros inferiores y en perturbaciones de la sensensibilidad.

Los médicos de la marina han estudiado con mucho ardor ese mal singular, sin poderle descubrir el orígen. Un dia llegó á la Academia un folleto de un médico brasilero, el Sr. Lacerda, que anunciaba el descubrimiento del microbio, autor y propagador del *beriberi*.

Para examinar ese trabajo fué nombrada una comision, y el informante, Sr. Julio Rochard, comunicó ayer el resultado de ese exámen. Con rara lucidez de ideas y de expresion, con mas vivacidad que nunca, el informante comenzó por exponer los hechos.

«Una gota de sangre es tomada con toda clase de precauciones á una persona afectada de *beriberi*; échase la sangre en un tubo que es transportado al laboratorio. Con ella se saca un caldo de cultura préviamente esterilizada. Al cabo de tres dias aparecen filamentos flexuosos; mas tarde, el micróscopio deja ver un entrelazamiento (*reticulum*) en que están enmarañados los filamentos; en fin, durante el tercer período, se observa la reduccion de los filamentos en botoncitos acompañados de una multitud de puntas.

El Sr. Lacerda llevó su cultura hasta la décima-quinta generacion. Encontró, dice él, los mismos elementos figurados en la sangre y en la orina de los enfermos. Con el caldo cultivado inoculó conejos, que contrajeron el *beriberi*.»

Todo eso ya es muy bonito, dice el Sr. J. Rochard, y entretanto, el Sr. Lacerda no quiso quedar en eso. Se informó del orígen del microbio, del lugar en que habitaba antes de invadir el organismo humano, y resolvió ese problema con la misma facilidad con que resolvió los precedentes.

El microbio del *beriberi* habita en los granos de arroz. El Sr. Lacerda dió arroz *beri-bérico* á una rata, que primero abortó y despues murió paralizada; volvió á tomar la sangre de la rata y pudo volver á empezar sus caldos de cultura.

Es una singularidad admirable, dice al terminar el Sr. J. Rochard; todas las experiencias caminan sin el mas leve incidente; las soluciones se presentan como de por sí al feliz experimentador, que, por decir así, solo tiene que encararse con las dificultades para verlas desaparecer.

Tanta facilidad, tanta felicidad, me sorprende, me llena de admiracion.

No pongo en duda la sinceridad del Sr. Lacerda; dudo de la solidez de sus resultados, y antes de aceptarlos, precisaba verlos fiscalizados por el Sr. Pasteur».

El excepticismo prudente del Sr. J. Rochard se funda tambien en las desilusiones sufridas precedentemente por el Sr. Lacerda.

Ya él descubrió ó supuso descubrir el microbio del veneno ofídico y el específico de ese microbio (permanganato de potasa); en fin, el microbio de la fiebre amarilla que es de un bello amarillo color de oro, durante la mocedad y que ennegrece al envejecer.

En estas últimas palabras hay graves inexactitudes, y estoy persuadido de que el eminente Dr. Lacerda responderá al Sr. Rochard. Puedo garantirle que muchas revistas están prontas á aceptar su respuesta.

Ayer falleció, con mas de 91 años de edad, el Sr. Gaulthier de Rumilly, senador vitalicio, abogado admitido en el foro desde 1813. En 1831 fué electo diputado, en 1848, figuró en la asamblea constituyente; la asamblea legislativa de la segunda república le nombró consejero de Estado, y el golpe de estado de Bonaparte lo llevó á la vida privada. En 1871 fué electo diputado de la asamblea nacional, y como decano de los electos, presidió la primera sesion.

En Diciembre de 1875, fué electo senador vitalicio, y desde entonces presidia todos los años, escepto este, la primera sesion del Senado en calidad de decano. Aunque pertenecia á una familia monárquica era republicano.

El duque de Bauffremont pidió al Tribunal civil que diese un consejo judicial á su mujer, que vá á malgastar toda su fortuna. El hermano del duque es el general príncipe de Bauffremont cuya mujer se naturalizó alemana para poder divorciarse y casarse con el príncipe Ribesco, despues de una série de procesos escandalosos.

De Roma se anuncia que falleció el cardenal Luis Bilio, nacido en Alejandría, en el Piamonte, el 25 de Marzo de 1826. Era Obispo de Savina, cardenal-obispo, secretario de la Santa Inquisicion romana y universal y gran penitenciario.

El teatro Italiano anuncia para esta noche la primera representacion de la *Herodiade* de Julio Massenet.

Con 70 años de edad falleció el Sr. Federico Thomas, diputado republicano y presidente honorario de la sociedad de literatos de Francia. Fué diarista distinguido, abogado notable y orador jocoso y enérgico. Publicó varias novelas conocidas.

La estatuomanía continua con intensidad. Formóse una comision para erigir una estátua á Claudio el Lorenés, el gran pintor.

Falleció Augusto Dumont, el decano de la Academia de Bellas Artes, autor de la estátua de Napoleon que se halla colocada sobre la columna Vendome, y de muchos otros trabajos de estatuaria de subido valor. Nació en 1801 y era hijo de un escultor.

La comision de iniciativa dió parecer contrario á la propuesta del diputado José Favre, que prohibia á los miembros del Parlamento ser gerentes responsables de diarios.

Falleció el Sr. Larochelle, antiguo actor, que fué empresario de varios teatros parisienses.

El Sr. Viette, diputado oportunista de Doubles, y el Sr. Gras, redactor en gefe de un diario de aquel departamento, se batieron el dia 28 á pistola. La bala del Sr. Viette atravesó el borde del sobretodo del adversario, el cual tiró al aire.

Falleció el conocido geógrafo Ricardo Cortambart, cuyo padre fué uno de los primeros geógrafos de Francia.

Los jueces del tribunal correccional de París condenaron á un sombrerero á 50 francos de multa y 100 francos de pérdidas y daños, por haber tratado á un colega suyo de *prusiano*. El gerente del diario que narró el hecho fué condenado aun mas severamente.

Falleció el jóven é inteligente acuarelista Luis Leloir, premiado en varias exposiciones desde 1864, á los 21 años de edad.

El diario oficial publicó la ley que aprueba una convencion firmada el 20 de Marzo de 1883 entre la Francia y la Bélgica, el Brasil, Guatemala, España, Italia, los Paises-Bajos, Portugal, San Salvador, la Servia y la Suiza, para la constitucion de una «union internacional para la proteccion de la propiedad industrial.»

Falleció el Sr. Devause, Senador republicano del Pas-de-Calais.

X.

REMITIDOS

Agli italiani, miei compatriotti

ED AL PUBLICO IN GENERALE

Ieri alle ore 1 ½ pom: subii l'interrogatorio del signor Giudice Correzionale nell' accusa *Picasso!!* manifestai, come é di dovere, che io sono stato l'autore e redattore di quanto vide la luce nel giornale accreditato *L'Italia* dei giorni 21, 23 e 28 scorso mese, riguardo la reclamazione di una mia lettera *assicurata* con una ricevuta di 250 ducati, franchi 1052.50, che il 4 Novembre dell'anno passato consegnai ad un *certo* Eugenio M. Picasso (*che non fu a destino.*)

Sono contentissimo di aver l'onore poter mettere le cose al vero nanti al chiarissimo magistrato. Osservo peró *dolente* che il Picasso, e *nobile signore* nella sua prima risposta in cronaca de *L'Indipendente* del 22 Febbraio *nega* la mia consegna di detta lettera alla sua Agenzia (*se cosí si puó chiamare*). Nell'istesso giornale del giorno seguente *ne efferma il vero!!* (questa é bella!!)—Il giorno 29 stesso mese, *al prezzo della cronaca* di quel foglio, dice che con «Matteo Bruzzo» ha ricevuto il *documento* che comprova la *intrega* di quella lettera, il che consegnerá al Giudice che intenderá nell'accusa che nel medesimo giorno mi iniziava....

Intanto mi fo dovere di rendere publico, che io non ebbi fin'ora l'onore di vedere la ricevuta relativa che il *nobile* Picasso chiama *documento!!* piú che col prossimo vapore *Nord América* confio arrivera qui la persona *destinataria della lettera in parola*, la quale riconoscerá se é sua la firma del *documento* (sic) *che vanta* di aver ricevuto il *distintissimo signore* della calle Misiones, ove la consegnai.

Intanto prego detto *signore* di sapermi dire se sa dove é andata altra mia lettera del giorno 19 Luglio 1881! e diretta al signor Viciconte Giuseppe Nicola in Francavilla sul Sinni, quale ricevuta ó alle mani.

Montevideo, 12 Marzo 1884.

Urbano Papaleo.

Cámaras 209.

SECCION OFICIAL

Resolucion del Superior Gobierno aprobando los planos del ingeniero Capurro para el traslado de la cárcel Penitenciaria:

Ministerio de Gobierno.

Montevideo, Marzo 8 de 1884.

Sin embargo de las observaciones del señor Ingeniero de la Junta E. Administrativa de la Capital, apruébase el trabajo de la Comision de Penitenciaria confeccionado por el miembro de la misma, D. Alberto Capurro.

En consecuencia autorízase á la Comision para disponer de toda el área del terreno fiscal á que se refiere, y para vender ó permutar las fracciones que resultan sobrantes segun el plano que ha confeccionado.

Ofíciese al Ministerio de Guerra y Marina para que ordene el desalojo de las habitaciones existentes en dicho terreno, pásese este expediente á la Comision de Penitenciaria y publíquese.

SANTOS.
CÁRLOS DE CASTRO.

LITERATURA

La lengua y la poesía

DEL CELESTE IMPERIO

Créese generalmente que la lengua culta del Celeste Imperio, que tambien suele llamarse dialecto mandarin ó de la Córte, es pobre, porque solo cuenta con un número muy reducido de palabras raices; que ha de ser un instrumento poco fiel para expresar con precision los pensamientos y las pasiones, porque un solo vocablo suele tener varias, y aun muchas acepciones y emplearse, sin cambiar de forma, como nombre ó como verbo, como adjetivo ó como partícula; que siendo monosilábicos sus elementos y no admitiendo flexiones ni composicion, ha de ser sumamente monótono el lenguaje articulado. De todo lo cual deducen los que tal creen que la literatura de los chinos es tan pobre como su vocabulario, que las producciones de sus filósofos é historiadores han de ser inextricables laberintos, que sus composiciones poéticas han de carecer de belleza y de armonía, de cadencia y modulacion.

¡Errores!

El chino hablado es, tengámoslo presente, una lengua muy distinta del chino escrito. En éste las palabras ó caracteres no representan, como sucede en las lenguas aglutinantes y en las de flexion, los sonidos; no son sino símbolos de ideas abstractas.

Paradoja, parece, pero es, sin embargo, la verdad.

El dialecto mandarin, que es la lengua oficial, cortesana y literaria de todo el imperio, y vulgar en las provincias del centro únicamente, solo posee de 450 á 500 sonidos primitivos (532 segun el Rev. Joseph Edkins, *Gram. mandarina*), es muy cierto; los tonos y acentos (*shing-yin*) solo elevan esta cifra á 1,263. Este es el caudal de elementos fonéticos con que cuentan los chinos para espresarse.

En cambio, el diccionario que en el siglo XVII mandó hacer el jóven é ilustrado emperador Khang-hi, contiene nada menos que 42,718 palabras ó caracteres.

Excluyendo de este número los nombres propios de personas, de ciudades, de montañas, etc., y los vocablos anticuados y de uso poco frecuente, que son muchísimos, quedarán reducidas las palabras gráficas de uso corriente entre las personas educadas á unas 15,000; número mas que suficiente para dar forma no solo á todos los pensamientos, á todas las pasiones que pueda concebir, crear y sentir el cerebro y el corazon del hombre, sino hasta á los mas delicados matices de sus concepciones.

El Antiguo Testamento dice con 5,642 palabras hebreas y caldaicas todo cuanto tiene que decir (*Leusden*); Milton edificó sus obras con 8,000; Shakespeare, el escritor que mayor variedad de espresiones ha empleado, produjo todo su teatro con 15,000 palabras (*Max Müller.*)

Luego no puede decirse que la lengua escrita de los chinos sea pobre, como tampoco hay fundamento para decirlo de la lengua hablada, aunque á primera vista lo parezca.

Hemos visto mas arriba que el número de los sonidos es muy inferior al de los caracteres escritos, por consiguiente, uno solo de aquellos ha de servir para articular muchos de éstos. Pero, ¿cómo es posible, dirán algunos que un chino acierte á comprender lo que otro dice, si un mismo monosílabo invariable tiene varias acepciones? Imposible sería, en efecto, si la lengua china hablada fuese realmente monosilábica, es decir, que se abstuviese de combinar los elementos fonéticos simples. Pero no es así: el chino articulado no es absolutamente monosilábico, pues el nombre puede ser derivado y compuesto, y entonces deja de ser monosilábico; *wan*, letras ó literatura, *ma*, caballo, son primitivos; *wan-ar*, un escrito; *ma-fu*, un palafrenero, son derivados; *wan-li* estilo; *ma-pi*, caballos, son compuestos, aunque M. Hovelacque se oponga.

Los números del nombre se indican: el singular, colocando delante del nombre *yi* ó *yi-ko*: *yi-ko-yin*, un hombre; el plural de varias maneras, ora repitiendo la sílaba, como *ji-ji*, todos los dias; ora por medio de una de las sílabas *chung*, *chu*, *to*, *fan*, *hu-to*, etc., todas las cuales sirven para indicar la pluralidad. Tambien deja de ser monosilábico el nombre. El género tambien se indica por un procedimiento análogo, y lo mismo sucede con los casos, tanto del nombre como del adjetivo; para indicar los tiempos del verbo, pasado presente y futuro, los chinos tienen que recurrir igualmente á la acumulacion.

Los adverbios son muy frecuentemente de mas de una sílaba: *kin-tien*, hoy; *tsai-tsz-ti*, aquí, en este sitio; *che-yang-to*, tanto; *tsai-nali*, ¿dónde? En una palabra, hasta ciertas interjecciones son compuestas: *ai-ya* ¡ah!

¿Puede ser pobre una lengua que cuenta con tantos recursos? No; ni puede dejar por consiguiente, de expresar con claridad cuanto en ella quiera decirse.

Hay además sonidos primitivos que no pueden considerarse como monosilábicos: *hiáe*, *kiüen*, *liáu*.

En cuanto á dulzura, la lengua que nos ocupa no tiene rival en ninguna de las indo-europeas. En ella son rarísimas las articulaciones ásperas, no hay consonantes finales y las iniciales son casi sin excepcion, suaves. Jamás pronuncian la letra *r* los chinos que hablan la lengua clásica del imperio: dicen *Ki-li-sse-tu* por Cristo, *Ya-me-li-ka* por América, *fa-lan-si* por francés.

Pongamos aquí término á estos breves apuntes sobre la interesante lengua de esta nacion extraordinaria, y echemos una rápida ojeada por su no menos interesante poesía.

No se concibe que un sicólogo tan distinguido como Abel Rémusat haya mirado con cierta indiferencia los monumentos poéticos de la China, ni que un crítico tan minucioso y erudito como Philaréte Chasles haya desatinado tanto al ocuparse de ellos, ni que un pensador profundo como M. Joseph Fabre crea que los poetas chinos ocupan el último escalon de la gerarquía de los letrados y que la «atmósfera de ciencia indigesta» extingue todas sus inspiraciones.

Es cierto que la China no posee, como la India y la Persia, vastas epopeyas que contienen sus antiguas tradiciones nacionales, *les chinois n'ont pas la tête épique*, pero en cambio es el pueblo que ha hecho mas versos en todo tiempo, desde mucho antes del nacimiento de Kong-fu-tseu ó Confucio hasta Khung-su. Muchos de ellos son malos, malísimos, dignos de la hoguera, pero ¿es esa una razon para que no los haya tambien buenos y muy buenos, inspirados, de armoniosa estructura, llenos de elevados pensamientos y de bellas imágenes? ¿Son acaso buenos todos los versos que se han escrito y se escriben en la lengua de Leopardi y en la de Quintana, en la de Musset y en la de Garrett, en la de Tennyson y en la de Heine? No, por cierto.....

Si un letrado del Celeste Imperio topase con los abortos rimados de algunos poetastros europeos y americanos, y dijese á sus compatriotas que no menos tienen tan preocupados las cuestiones políticas, religiosas y financieras, por un lado, y los cometas, la langosta y el averiguar si descendemos de monos por otro, que miramos nuestra poesía con el mas soberano desden y que por falta de estímulo nuestros poetas no producen nada bueno, nuestros sábios se reirian de él, le desdeñarian, ó estallaria su indignacion con un «¡Qué ignorante!» ó alguna otra cosa por el estilo. Es de suponer que los chinos hacen otro tanto al leer las páginas que algunos sábios nuestros les consagran.

Pero allá se hallen los letrados chinos y los sábios que no son chinos, y entre tanto, aprovechemos el poco espacio que nos queda para saborear algunos de los esquisitos manjares que nos ofrece la musa ultragangética. Seré breve.

Hé aquí la traduccion, muy pálida, sin duda, al lado del original, de una de las composiciones poéticas que constituyen la coleccion conocida con el nombre de *Shi-King*. Sir John Francis Davis da en su *Poeseos sinicae commentarii* una buena version inglesa de la misma como muestra de la extrema sencillez de esas canciones primitivas.

Trátase de un pretendiente rico y poderoso que se lleva á una doncella que estaba ya comprometida para casarse con un rival mas humilde.

«El nido que aquel alado artista construye será arrancado por el ave de rapiña;

—Así cesan las esperanzas de la comprometida doncella, presa de algun poderoso señor.

La anhelosa avecilla prepara un hogar que pronto será morada del despojador;

—Sale por fuerza la novia, llorando, mil zozobras acompañan al triunfo.

Lloremos por el débil arquitecto, un ave mas fuerte le ha privado de su nido;

—Lloremos por la desventurada doncella, arrebatada, vano será todo el lujo para consolar su pecho.»

Con razon decia Sir James Macintosh que no se encuentra en ningun ramo de la literatura china «nada de esa monstruosa palabrería de la mayor parte de las producciones asiáticas.»

El célebre sinólogo Dr. Morrison cita como ejemplo de energía en las figuras:

Numerosas é imponentes eran las legiones reales;
Veloces, como si tuvieran alas;
Impetuosas, como un torrente ó una catarata;
Firmes, como la base de una montaña;
Irresistibles, como la corriente de un rio;
Formando una línea indómita, con órden sin igual;
Sus movimientos eran inescrutables, invencible su arrojo,
Marchaban á la conquista del Estado de Seu.

Seria inútil buscar la poesía pastoral en la China; puede asegurarse que no existe. Las anacreónticas (permítaseme que así las llame) abundan, y la poesía moral ó didáctica y la descriptiva prevalecen. Tambien manejan los chinos con mucha destreza los agudos dardos de la sátira, como lo prueban las siguientes composiciones que se encuentran en una novela china, y cuyo fin es ridiculizar á algunas personas sin méritos:

«Creyó que sus lisonjeras palabras serian muy acogidas; lejos estaba de imaginarse el injurioso rechazo y la vergüenza que las aguardaba: y si el cielo generoso no le hubiese armado la frente con descaro sin igual, le hubiera escocido ese violento desaire.»

Otro ejemplo del mismo género para terminar:

«Ahí la teneis, esplendorosamente adornada con oro y con perlas, mas no hay arte que su natural fealdad encubra; bien puede Luzbel considerarla como obra suya,—llevó el terror al corazon de un recien casado.»

B. F. Dobranich.

La pesca

(Del nuevo poema de Gaspar Nuñez de Arce)

Un año ha trascurrido. La alta cumbre
con su postrera lumbre
baña fúlgido sol desde el ocaso,
y en hora tal de paz y de misterio,
al santo cementerio
una débil mujer dirige el paso.

¡Cuán sola está, cuán pobre, cuán cambiada!
Rosa de pronto ajada
en mitad de su alegre primavera
bajo el vivaz recuerdo que la excita,
aquella flor marchita
ni sombra es ya de lo que entonces fuera!

Abraza y besa con febril cariño,
á un escuálido niño
nacido entre miserias y trabajos.
El hatillo de príncipe, que un dia
soñó la fantasía
del infeliz Miguel, era de andrajos.

Recrudeciendo el duelo que la enerva,
entre la fresca hierba
dos fosas busca, se prosterna y ora.
Y cobrando calor de un seno amante,
el desvalido infante
sus manecitas mueve, y tambien llora.

¡Ay ¿Podrá ser que el leño de la selva
á engalanarse vuelva?
¿Renovará sus cánticos el ave
que dejó la borrasca herida y muda?
¿La infortunada viuda
olvidará algun dia? ¡Dios lo sabe!

Todo lo gasta y borra el tiempo ingrato:
el ardiente arrebato
del amor, la ilusion que se deshoja,
la fé que espira, el gozo y el tormento:
que el hondo pensamiento,
como el mar, sus cadáveres arroja.

Mas cuando alguno en nuestra mente queda,
cuando tenaz se enreda
al débil corazon, y en él dilata
su raiz, como hiedra trepadora,
entónces nos devora,
porque el triste recuerdo, ó muere ó mata.

EXTERIOR

El explorador Moreno

SUMARIO—Un telegrama á Rocha—Ascencion al cerro del Pié de Palo—Los valles de San Juan—A la Cordillera.

El Gobernador de la Provincia de Buenos Aires ha recibido del explorador Francisco P. Moreno, un telegrama concebido en estos términos:

San Juan, Marzo 13, á las 10 a. m.

Al Sr. Gobernador de la Provincia de Buenos Aires, Dr. D. Dardo Rocha.

Oficial.—Me encuentro en Calingasta. He obtenido magníficos resultados en mi exploracion, en esqueletos, mómias y otra naturaleza de objetos importantes para el Museo de la Provincia de su mando.

Sigo en este momento para la cumbre de la Cordillera. En la primera semana de Abril estaré en esa.

Lo saluda con afecto, su amigo.

F. P. Moreno.»

Un amigo que acompaña en su viaje al explorador Moreno, nos escribe, suministrándonos ciertos datos, que no pueden dejar de tener importancia para el lector, datos verdaderamente curiosos, relativos á ciertos parajes que los viajeros han atravesado en sus escursiones, impresionados por los recuerdos que los siglos han dejado grabados en el granito de las rocas, por la mano de los salvajes, y atraidos por los encantos de una naturaleza variada y pintoresca.

Entre los parajes visitados, uno de los mas dignos de admiracion es el cerro denominado del *Pié de palo*.

La entrada de aquel cerro presenta al viajero el cuadro de mas diversos y hermosos aspectos.

A medida que él se acerca, descubre las colosales masas de piedra, suspendidas en las alturas, que parecen próximas á desprenderse para rodar hácia los valles.

Limitan la falda occidental del cerro las fincas ó chacras de *Angaco*, destacándose en el cuadro por el verde-oscuro que su exhuberante vegetacion dibuja en el horizonte, como una pincelada maestra.

Desde allí, el terreno empieza á ascender poco á poco por una suave pendiente.

Son indescriptibles las emociones de aquella ascension. Los viajeros se sentian dominados por la naturaleza.

Cuando llegaron á la cumbre del Cerro, y vieron desde allí descender los espléndidos y fértiles valles, el paisaje desplegó toda su riqueza.

Habia árboles gigastescos que levantaban sobre las laderas sus follajes espesos, capas verdes en que pastaban numerosos ganados, y á lo lejos, escondidas en el paisaje, las poblaciones de *Angaco*.

En el interior del Cerro, aunque no en abundancia, se encuentran baños de agua helada, potable. (Cuánto la envidiará el lector en dias de calor, como los que atravesamos).

Estos baños son aconsejados para ciertas enfermedades, y de su eficacia han dado mas de una prueba, que los habitantes de las poblaciones vecinas refieren con orgullo á los viajeros.

Los mas celebrados son los que se denominan con los nombres de *El Gato*, *Los Potreritos* y *Piedras pintadas*. El mas caudaloso de estos, es el de los *Potreritos*.

El de *Piedras pintadas* debe su nombre á los signos grabados en sus piedras por los indios, mucho antes de los tiempos de la colonia, signos que el tiempo ha respetado y que la corriente de las aguas que los lamen en sus crecientes no ha podido borrar.

Los viajeros, en el resto de la escursion por entre aquellos inmensos despeñaderos, alturas colosales, saltos y otros peligros inminentes, encontraron verdaderas curiosidades, entre las que se pueden señalar, en primera línea, las casas de piedra que la naturaleza ha formado allí.

Bañando la costa occidental, corren las aguas del rio Bermejo, que llegan allí despues de haber fecundado las tierras del Valle Fértil.

Moreno visitó todo el Cerro; se impuso de su importancia para la geografía y la ciencia; coleccionó fósiles, con los que podrá aumentar la riqueza del Museo de la Provincia.

Tambien visitó los cementerios indígenas, situados en la falda del Cerro, y encontró allí una diversidad de objetos curiosos que figuran en primera línea entre los felices resultados de la escursion.

—

Al dirigirse al cerro del *Pié de palo*, Moreno habia recorrido los valles de San Juan, pero sin detenerse.

A su vuelta, pudo hacerlo, observando detenidamente la riqueza de aquellos parajes. Sus habitantes se dedican al cultivo del suelo, y han levantado allí, ayudados por la naturaleza, una vegetacion inmensa.

Pasó despues á las sierras de *Zonda*, *Pedernal*, *Gualilan*, y las recorrió todas, haciendo estudios arqueológicos, descendiendo en seguida á los valles de Calingasta, uno de los parajes mas bellos que encontraron en la escursion.

Bañan uno de sus extremos las aguas correntosas del *Rio de los Patos* ó *San Juan*, que toma su orígen en las cumbres del Aconcagua, recibe al paso el tributo de mil arroyuelos y desciende por la falda del cerro hasta llegar á los alrededores de San Juan.

Moreno se dirige hoy hácia las Cordilleras á recorrer las costas del Aconcagua y otros rios que toman nacimiento en sus cercanías.

(*El Nacional* de Buenos Aires.)

Viaje por España

Los siguientes artículos que han sido escritos recientemente, son completamente inéditos y formarán muy luego parte de un nuevo tomo de la edicion de las obras del afamado escritor Sr. Alarcon, al cual pertenecen:

DE GUADIX Á GRANADA

Los tres primeros viajes de mi vida fueron en burro; esto es, á la morisca pobre...—¡Mi buen padre, que santa gloria haya, tenia demasiados hijos para tener tambien muchos caballos!

El burro.... *de regalo* (llamémosle así) que su merced nos habia cedido á los muchachos mas pequeños, y en que soliamos ir, por turnos de dos y hasta de tres jinetes simultáneos, á comernos, al pié de fábrica, las uvas *de ojo de liebre* á que debia su celebridad nuestra inolvidable viña de las *Angosturas de Paulenca*, llamábase *Lucero*, y fué el que me sirvió de cabaldura para los mencionados tres viajes.

Principiaron éstos por una excursion de dos dias que hice, en calidad de escudero de mi propio padre, al *Marquesado del Cenet*, ó sea á varios pueblecillos enclavados en las faldas septentrionales de *Sierra-Nevada*...—¡Catorce años tenia yo entonces, y aun me parece estar viendo los amenísimos barrancos de *Géres* y de *Aldeire* y las inmensas moles de hielo del *Mulhacem!*... ¡Tal impresion dejaron en mi ánimo!—Tambien recuerdo vivísimamente el soberbio *Castillo de Lacalahorra*, alzado sobre el pueblo del mismo nombre...—Data el *Castillo* de los dias de la Reconquista; pertenece á los Duques del Infantado, y habitábalo entónces un su deudo y administrador...Mohosas armaduras de los últimos tiempos de la espada y gruesísimos cañones de los primeros tiempos de la pólvora hablaban allí todavía de antiguas y santas guerras, y realizaron, por tanto, á mis ojos de poeta incipiente, todos los cuadros bélicos que ya habia yo imaginado y soñado, leyendo, á escondidas de mis juiciosos padres y maestros, las *Novelas de Walter Scott*, una detestable traduccion en verso castellano de *La Jeausalem Libertada* y la *Historia de la rebelion y Castigo de los Moriscos*, escrita por Mármol; libros que me prestaba en secreto una señora casi mayor, medio casada y medio viuda, que habria sido totalmente guapa, y que aun cuidaba mucho sus manos, sus dientes y su calzado; la cual se complació largo tiempo, no sé por qué, en aumentar mi aficion á lo heróico y maravilloso, para acabar luego por darme á leer ciertos librejos menos ideales y cristianos.... que constituian el fondo reservado de su biblioteca.

Mi segundo viaje en burro fué á los *Baños de Alicún*, distantes seis ó siete leguas de mi ciudad natal, y á donde no fuí á bañarme, aunque *Alicún* en árabe (segun Nebrija) quiera decir «*la Salud*», sino escapado del hogar paterno (primera salida mia á lo D. Quijote), á fin de admirar, en union de otros zagalones imberbes, caballeros tambien en sendos jumentos, las grutas de estalactitas y estalagmitas donde nace el agua bicarbonatada-cálcica que hace allí milagrosas curas desde la dominacion de los Moros... *inclusive*.—Perfectísimamente recuerdo la emocion poética que me causó esta romería... ¡Si Sierra-Nevada, pocos dias antes, me habia parecido la Amaltea andaluza, depositaria de la abundancia y la fecundidad, las grutas de *Alicún*, situadas al opuesto confin de la diócesis en que vine al mundo, me parecieron los Reinos de la Muerte, quiero decir, los Infiernos de Pluton (de que ya me habia hablado Virgilio durante el segundo curso de latin), ó mas bien nuestro propio Infierno católico, que por entonces era mi única y constante pesadilla.

Tercero y último viaje en burro:—A *Granada* el otoño de aquel mismo año (1847), á graduarme de bachiller en Filosofía.

¡Granada!....—En muchos libros he hablado de su hermosura, superiormente descrita además en prosa y verso por grandes literatos de todas las naciones.... Me limitaré, pues, aquí á declarar lisa y llanamente que nada he visto en España, ni en Francia, ni en Suiza, ni en la hechicera Italia, que sea comparable con aquella vega siempre verde, con aquellos cármenes siempre floridos, con aquella sierra siempre nevada, con aquellas nobilísimas torres de color de oro, con aquel Palacio soñado por los genios de Oriente y con aquel cielo de amor que todo lo cobija; y, dicho esto acerca de la antigua córte de los Alhamares, paso á hablar del *camino*, nada mas que del camino, de Guadix á Granada.

Setenta y nueve veces lo he recorrido, la mayor parte de ellas á caballo, y ni una sola han dejado de maravillarme los singularísimos y variados cuadros que ofrece á la vista aquel trayecto de diez leguas escasas.—Principiad por haceros cargo de que el tal camino corta, á media altura, el mas importante estribo de la colosal *Sierra-Nevada*, en cuyos misteriosos barrancos penetra,—cuyas vírgenes aguas ve saltar espumantes de risco en risco,—á cuyas pedregosas cresterías asciende,—por cuyas plácidas mesetas se dilata,—en cuyos encinares á las veces se oculta....—Comienza la ascension, al terminar el redondo valle de Guadix, por la pendientísima *Cuesta de Diezma*, trazada en zig-zag sobre una masa de arcilla, que forma como la peana de la verdadera Sierra y que no es mas que el sedimento resultante de diluvianas inundaciones.

Posteriores aguas torrenciales, que necesitaron salida, rompieron á su vez, á todo lo largo y en toda su profundidad, esta masa arcillosa, abriendo allí cierta especie de tajo de mis pecados, por cuyo borde meridional pasan hoy (¡demasiado cerca!) las redobladas *eses* del camino, mientras que la opuesta pared del pavoroso derrumbadero recrea vuestros ojos, y como que os seduce y atrae, con el mayor prodigio de toda la jornada; prodigio tan singular y raro, que el buril lo ha reproducido en muchos libros de viajes, así nacionales como extrangeros.

Porque es el caso que las lluvias, al caer sobre aquella pared vertical, han labrado la greda, ora por percusion oblícua, ora por filtraciones iniciadas en lo alto, fingiendo, en una extension de media legua, las mas elegantes y menudas tallas de la arquitectura gótica—junquillos, hornacinas, doseletes, agujas, portadas, torres;—y, como la greda ó arcilla tiene igual color que el mármol viejo, resulta completa la ilusion con que se admira aquel interminable templo sin culto, denominacion ni fieles, que parece pertenecer á un mundo fantástico.

Casi á la mitad de la jornada, despues de pasar unos medrosos encinares, llamados el *Chaparral de Diezma*, y poco antes de llegar á la mas poética y morisca de todas las ventas andaluzas, cuyo justificado nombre es *El Molinillo*, hay dos cerros que sirven como de tambores ó contrafuertes á la gran ciudadela central de Sierra y que tambien son dignos de largo estudio.... ¡Todos los colores y matices de que nuestra madre y profesora la Naturaleza hace gala en minerales, flores y plumas, están allí, como en paleta de pintor, mezclados, pero no confundidos!.... Parecen, pues, aquellos cerros dos magníficos y descomunales ramilletes, cuyas intensas y bien concertadas tintas recomiendo á mi amigo el eminente paisajista Häes.

Respecto de la cumbre ó *divisoria*, llamada los *Dientes de la Vieja*, me referiré á las primeras páginas de mi novela *El Niño de la Bola*, donde (guardadme el secreto) he descrito aquel sublime paraje, sin revelar su nombre.—Los tales *dientes* son, como quien no dice nada, las mismísimas crestas de la alta sierra, el riscoso y mellado perfil que desde léjos se la vé dibujar en el cielo, un laberinto en suma, de blancos peñones plantados en pié en mitad del camino, á la manera de fantasmas interpuestos entre dos horizontes.—Pues imaginaos ahora aquella cumbre, tal y como yo la vi por primera vez, á la edad de catorce años y pico, á media noche, á la luz de la luna, asustado, con sueño, en burro, llevando un mundo de quimeras poéticas en la imaginacion y oyendo á los arrieros hablar de asesinatos y robos ocurridos cerca de tal ó cual de aquellos dólmenes, y decidme si no está plenamente justificado el que treinta años despues la eligiese para teatro de la presentacion de mi trágico *Manuel Venegas*.

En cambio, nada mas risueño y gracioso que el cuadro que ví al salir el sol, cuando todavía nos faltaban dos leguas para llegar á *Granada*. Llevábamos ya bajados por aquella parte dos tercios de la altura á que habíamos subido por la otra.... La sierra iba de vencida.... Sin embargo, entre la Capital y nosotros se interponía aun la estribacion subalterna en que se asienta el pintoresco pueblecillo de *Huétor-Santillan*.... Pero hé aquí que de pronto los cerros comienzan á separarse, determinando una depresion triangular de la línea del horizonte y dejando ver á lo léjos una *pañoleta* (así la llaman mis paisanos) del horizonte subsiguiente, ó sea un vistoso y alegre pedazo de la ámplia vega granadina....

Ocho ó diez leguas de extension, al menos por enfrente de nosotros, tendria aquella otra comarca que fulguraba, allende el maravilloso rompimiento, como un país de las *Mil y una noches*...—«Todo aquello que ves (me decia mi buen padre, cabalgando á mi lado y dándome mucha conversacion para que no me durmiera), todo aquello está mas allá de *Granada*..... La parte verde y menos distante, donde relucen aguas, es la famosa *Vega* de la ciudad. En cuanto á la misma *Ciudad*, puede decirse que ya estamos casi encima de ella. Dentro de una hora descubriremos á nuestros piés la *Alhambra* y el *Generalife*».

¡Granada! ¡la Alhambra! ¡el Generalife!... ¡Qué nombres para mí, que ya habia leido, gracias á la susodicha señora casi mayor, la *Historia de los bandos de Zegries y Abencerrajes*, por Perez de Hita, y la novela de Martinez de la Rosa, *Doña Isabel de Solís*, y millares de versos antiguos y modernos acerca de la Cruzada de Occidente!... ¡Para mí, que en materias *políticas* (léase históricas é historiales) era entonces mucho mas moro que cristiano!

Llegó, por último, el ansiado momento.... Llegó el momento de descubrir á *Granada* y su *vega*, y la *Alhambra*, y el *Generalife*, y *Santafé*, y *La Zubia*, y cien otros pueblos y caseríos, primero desde las alturas de *El Fargue*, y despues desde las de *Fajalanza*.... y fué tal allí mi emocion, que, para hacérosla comprender enteramente, creo lo mejor no deciros nada, sino remitiros á la admirable pintura que de aquel panorama hizo Chateaubriand en su romántica novela, de venta en todas las librerías, titulada *El Ultimo Abencerraje*.

Porque habeis de saber que el Moro denominado *el último abencerraje* llegaba tambien por el *camino de Guadix* cuando descubrió la Ciudad de las mil torres.

DE GUADIX Á ALMERÍA

Prescindiendo de otras idas y venidas (á caballo, ó cuando menos en mulo) desde Granada á Guadix y desde Guadix á Granada, donde comencé la carrera de abogado, que muy luego dejé por la de teólogo, pues así juega el hombre con su suerte, ó la suerte juega con los hombres, tócame hablar ahora de cómo ascendí á viajar *en galera*, ó sea de mi primer via-

ge de Guadix á Almería, verificado en Abril de 1854.

Érase la galera de aquellas de alto bordo, en que los viajeros no van sentados, sino tendidos, y tendidos en verdaderos colchones; galeras enormísimas, en que caben hasta diez y ocho yacentes, sin necesidad de que nadie yazga por completo encima de otro; galeras tiradas por diez ó doce mulas que no han trotado jamas ni sido esquiladas ni limpiadas; galeras dentro de cuyas *bolsas*, ó colgando de sus varas por la parte exterior, van cajones, baules, arcas, cestos, catres de tijera, guitarras, sartenes, calderos, trébedes, leña para guisar, y hasta un par de cántaros de agua...., algunas de estas cosas en la prevision de un atranque que impida llegar á los pueblecillos ó ventas del camino y obligue á vivaquear en medio del desierto.

Porque es de advertir que el *camino de Guadix á Granada* no existe ni ha existido nunca mas que en el nombre... Márchase la primera hora por el álveo de un rio, cuando el rio lleva poca agua; y, si lleva mucha, no se hace el viaje, y en paz; éntrase luego en el lecho de una rambla, si la rambla está enjuta; y, si no está enjuta, se naufraga, como pudiera naufragarse en el canal de Mozambique: pero supongamos que esté enjuta: camínase allí sobre movedizas arenas, arrastradas por frecuentes, asoladoras avenidas, dándose muchas veces el caso de que el último aluvion torrencial haya abierto profundas zanjas, ó improvisado verdaderos montículos; lo cual obliga á la galera á retroceder en busca de otro derrotero; y así continúa el llamado *camino*, causando los correspondientes vuelcos y atascos, hasta que se llega muy cerca de Almería, donde.... hace ya cosa de medio siglo que se aburren en la inaccion unos comienzos de carretera.

Séame lícito detenerme aquí dos segundos para deplorar una vez mas el triste destino de aquella desventurada provincia. ¡Ninguna otra hay en España donde, á la hora presente, en el año de gracia de 1883, se desconozcan todavía, no ya los caminos de hierro, pero hasta los *coches-diligencias*! —Proyectos no han faltado nunca, ni faltan hoy. Carreteras principiadas hay varias. Los hijos ó representantes de aquel país hacen grandes esfuerzos por remediar tal estado de cosas. Pero la situacion actual es la que digo: ¡Almería está *incomunicada por tierra* con las adyacentes capitales de provincia y con la capital del Reino, si hemos de entender por *comunicacion* cualquiera via directa por donde puedan marchar carruajes acelerados! En una palabra: ¡para venir de Almería á Madrid, hay que principiar por *embarcarse*, el raro dia que algun vapor tiene la bondad de tocar en aquel puerto, de paso para otra costa de

veces de encontrar allí todos los encantos de los mas elegantes palacios madrileños. Letras, música, política, bolsa, novedades de todo género, eran asunto familiar y constante en las tertulias de aquella ciudad semicolonial, *itinerariamente* divorciada del resto de la Península.....Y recuerdo tambien haber pasado horas de amenísima conversacion y sibarítico bienestar en una especie de Casino secreto, llamado el *Costum* (nombre inglés desfigurado, que en español significa *aduana*), donde sus quince ó veinte socios y tal ó cual afortunado forastero se reunian á fumar legítimo habano, tomar indiscutible moka, leer escelentes periódicos y revistas de todo el mundo, y dormir la siesta en mecedoras butacas.....—¡Ay! ¡Mas de la mitad de los que me agasajaron se han muerto! —¡Reciban mi cordial saludo los que aun existen!

En esta segunda visita á Almería observé que ya iban empedrando sus calles, y que se edificaban muchas casas de mas de un piso, al uso moderno europeo, lo cual no me entusiasmó en manera alguna, pues que privaba á la ciudad de su carácter árabe....

—Pero volvamos á la primera visita, á la de 1854, no sea que, por detenerme demasiado á hablar de la segunda, caiga en la tentacion de referir cierto lance, que no merece pasar á la Historia, en que dos inocentes vertieron su sangre, al rayar el dia, dentro de un cercado de higueras chumbas, por un quítame allá esas pajas....

Nada he dicho ni diré del efecto que en Almería me produjo la vista del *mar*; porque ya lo habia yo contemplado en Málaga en 1853, como ya relataré dentro de poco, cuando me toque hablar de mi primer viaje en diligencia y en vapor.—Por lo que toca á monumentos artísticos, almerienses, os recomiendo que, si alguna vez hay camino para ir á aquella ciudad, visiteis sus viejas *murallas* árabes (si ya no las han derribado todas), y que os fijeis con preferencia en las de la parte Noroeste, donde tambien hay restos de una *Alcazaba* muy notable, con hermosas *cisternas*, y una capilla que fué *Mezquita*.

Tampoco dejeis de ver la *Catedral*, gótica de las postrimerías de este órden arquitectónico, y la cual, por fuera, mas parece fortaleza ó castillo que templo cristiano. *Fortaleza* es efectivamente, construida expreso por tal arte, que sirviese, como sirvió largos años, al propio tiempo que para el culto de Dios, para defenderse de los hombres; quiero decir, para rechazar á los piratas berberiscos y turcos, dueños del Mediterráneo y azote de sus costas cuando se empezó á erigir esta iglesia, lo cual fué con alguna anterioridad á la batalla de Lepanto y á la consiguiente decadencia de la piratería mu-

CAMPO NEUTRAL



te, con 6 piezas altas, 6 idem bajas, cocina, letrina, caño-maestro, patios y aguas corrientes.

Toda la tirantería y maderas son de primera clase.

Producen cuarenta y tres pesos cada una, alquiladas baratas, pero buena paga.

Los títulos buenos.

La venta tendrá lugar en las mismas casas.

Por cada una de ellas dará el comprador una garantía de doscientos pesos. 583.mz4

Ruano y Gomensoro

De 100 barricas puntas de París con avería—La venta en la Rampla de la Aduana.

El miércoles 19 del corriente, á las 12 en punto, empezaremos la venta á la mas alta postura, por órden del señor Agente de Seguros de Holanda y cuenta de quien corresponda, desembarcados del vapor aleman «Hannover», procedente de Ambares:

En lotes á la vista

B G y C N.º 100 á 200—100 barricas puntas de París, con avería.

703.mz16

Ruano y Gomensoro

JUDICIAL

De la propiedad calle Sarandí n. 317, 319, 321 y 323

PLAZA DE LA CONSTITUCION

Donde existe el Skating Rink

EN LA MEJOR CUADRA DE LA CIUDAD

No hay otra posicion como esta

Su tasacion son pesos 96,452.11

El juéves 20 del corriente, á las cuatro de la tarde y en la misma propiedad, venderemos por mandato del Sr. Juez L. de lo Civil Dr. Gonzales y en presencia del alguacil y Actuario de este Juzgado y perteneciente á la testamentaría de D.ª Facunda Rivero de Sayago.

Esta propiedad edificada en un terreno de 21.47 metros de frente por 47.52 metros de fondo, área total 1,020.25 metros ó sean 25 varas de frente por 55⅝ varas de fondo.

Van comprendidas en la venta todas las construcciones, el salon del «Skating», cañería de gas y

drada y no se admitirá oferta que no exceda de las dos terceras partes de su tasacion.

Por datos y antecedentes en la oficina del Juzgado.

El mejor postor oblará la suma de trescientos pesos al adjudicársele la propiedad. 630.mz8

Paullier hermanos

JUDICIAL

De 8 solares y 1 casa situados en la bifurcacion de los caminos Agraciada y Suarez, en el arroyo Seco. De propiedad de la sucesion de D. Joaquin Suarez. Edificio y terreno conocido por Mirador de Suarez. Unicos por su posicion inmejorable y pintoresca, en los alrededores de Montevideo.

El juéves 27 del corriente, de 3 á 4 de la tarde, venderemos á dinero de contado por órden del señor Juez L. de lo Civil de primer turno y á solicitud de la sucesion Suarez y con asistencia del actuario y alguacil de dicho Juzgado, las siguientes fracciones de terreno.

No se admitirá oferta que no exceda de las dos terceras partes de su tasacion á saber:

Fracciones	Metros	Varas	Tasacion vara	Total	⅔ partes
A	330.86	447.71	$ 1.20	$ 537.25	358 17
B	680.00	921.56	« 1.80	« 1658.80	1105,87
C	618 00	837.53	« 1.80	« 1507.55	1005.04
D	541 20	733.46	« 1.80	« 1320 23	880.16
E	1546.10	2095.32	« 2.40	« 5028.77	3352.52
F	552.37	748.59	« 1.50	« 1122.88	718.59
G	665.67	902.40	« 1.50	« 1353.60	902.40
H	777.45	1053.62	« 1.50	« 1580.43	1053.62

La fraccion E contiene el edificio y consta de 2 grandes salones, 9 piezas, caballerizas, cochera con entresuelo, cocina, 2 letrinas y algibe, cerco de material y baranda de hierro.

Las demas fracciones contienen árboles frutales y de otra especie.

El mejor postor oblará el 5 p. % en el acto de aceptársele la oferta.

Títulos inmejorables y estarán á disposicion de los interesados en la Oficina de dicho Juzgado.

Para mas datos y ver el plano, ocurrir á nuestra casa calle 25 de Mayo núm. 268.

659.mz12

José María Platero

JUDICIAL

Cárlos Moratorio é hijo

Importante remate de mercaderías—En nuestra casa Rincon núm. 30.

El lúnes 17 del corriente, á las doce en punto, daremos principio á la venta de un grande y variado surtido de mercaderías por órden de varias casas introductoras.

Al mismo tiempo

Por cuenta de quien corresponda:
1 cajon camisas para hombre.
1 idem sombreros finos varias clases.

689.mz15

AVISOS OFICIALES

Comandancia de Marina

AVISO Á LOS NAVEGANTES

Debiendo cambiarse el ponton faro del Banco Inglés, se previene que desde esta fecha queda establecido en dicho punto el pailebot nacional *Sirius* con un faro de 6.ª órden, mientras se arregla convenientemente el nuevo ponton que debe establecerse allí.

Montevideo, Marzo 11 de 1884.

655.mz27 — *Ventura Silveira.*

Oficina de Crédito Público

SECCION DE PATENTES

Se previene á los interesados, que el 17 del corriente, empezará la revisacion de patentes de giro de primera á sexta clase, en el Departamento de la Capital.

Montevideo, Marzo 11 de 1884.

C. M. Alvarez.

V.º B.º—*Fernandez.* 663.mz18

Direccion de Cementerios

Llámase á propuestas para la compra de 4 carros fúnebres de 3.ª clase; pudiendo formularse estas por todos ó por partes.

Los carros se encuentran en el Cementerio Central, donde los interesados podrán verlos.

La apertura de las propuestas, que deberán presentarse en pliego cerrado y en el papel sellado

Campos para arrendar en el Departamento de Paysandú al Sud del Queguay, se arrienda el rincon de Ñacurutú y Queguay, en dos potreros alambrados, uno de tres suertes y otro de suerte y media, juntos ó separados, con exelentes montes y aguadas. Para tratar, en Montevideo, Piedras núm. 210.—En Paysandú, en la estancia de Algorta (Galpones) puntas del arroyo Negro. mz1º.1 mes

Cocinero Se precisa uno que sepa guisar bien á la española, calle Alzaibar núm. 25. 647.mz

Dr. Pedro Regules Especialista en las enfermedades de las vías urinarias. Hora de consulta: de 2 á 3; á los pobres, grátis.—Consultorio médico-quirúrgico, calle Andes, núm. 264. 121

E. Kolberg CONTADOR Y LIQUIDADOR PÚBLICO—Se recomienda especialmente para el desenredo de escrituraciones confusas y atrasadas, liquidacion de testamentarías y sociedades complicadas y en general para trabajos difíciles de contabilidad, estadística, etc.; calle Asuncion núm. 11 (Aguada). 590.ab5

Fotografía CALLE DEL CERRO N.º 21 —Este acreditado establecimiento fundado en el año 1866, y recientemente reformado, acaba de recibir máquinas perfeccionadas segun los últimos sistemas, y puede ofrecer á su numerosa clientela los mas variados trabajos conocidos hasta el dia, como restauracion de antiguas imágenes, porcelanas, retratos instantáneos á la gelatina bromuro de plata, cámaras solares retocadas al lápiz, oleo y acuarela, etc., etc Los precios han sido modificados en todas las clases de retratos, pudiendo así satisfacer el deseo de los clientes mas exijentes. Los fotógrafos encontrarán en el establecimiento variado y completo surtido de productos químicos. 100

Gonzalo Ramirez Ha trasladado su estudio de abogado á la calle de Buenos Aires núm. 100. il.30 perm

Hotel del Globo 25 DE MAYO, 60. (Buenos Aires)—Sus nuevos propietarios, ofrecen esmerado trato y mediante las modificaciones que sufrió el establecimiento serán servidos con exelentes comodidades y aseo en sus habitaciones.—*Bernadet y Ancinelle.* 686.my14

J. O'Donoghue CIRUJANO DENTISTA—Calle 25 de Mayo núm. 256, frente á la confitería Oriental. 73

Juan Romualdo Lopez Contador, Liquidador y Balanceador Público, calle Buenos Aires núm. 234. 84

No mas humedad ENRIQUE CASTIGLIONE pone en conocimiento del público en general que viendo las inutilidades que hacen para sacar las humedades de los edificios, ha decidido hacer una rebaja considerable en trabajo de ASFALTO, única materia y único poseedor para dicho efecto, donde no presenta dificultad ninguna y que puede garantir por su larga esperiencia de *once años* en el pais donde los primeros trabajos están en debida forma.—Calle Canelones 331, y Paraná 37. Montevideo. 42

¡¡Pichincha!! Se vende un piano Erard con muy poco uso, calle Sarandí núm. 216 darán razon. 685.mz18

Pólvora Para canteras y cazar, por mayor y menor, en depósito y despachada, se halla en venta en el «almacen Naval y Ferretería» de Folle hnos. y C.ª, calle 25 de Agosto número 154 esquina Misiones, Rampla del Cubo del Norte. 667.mz27

Panadería Se vende una de las mejores y mas acreditadas de Montevideo, con buenos repartos y buen despacho al mostrador: dirigirse á las iniciales M. D. en esta imprenta con direccion de domicilio. 665.mz19

Salvador Destefano DOCTOR EN MEDICINA Y CIRUJIA, OCULISTA—Consultas todos los dias de 8 á 10 y de 2 á 4; juéves y domingos exclusivamente para las enfermedades de la vista; grátis para los pobres. Calle de Rio Negro n. 118, entre Uruguay y Paysandú. f8.perm

Sigue POR UN MES MAS—Haciéndose los trabajos de la fotografía de Fleurquin, con la gran rebaja hecha para año nuevo. La mejor hora para los niños, es de 2 á 4 p. m., para las señoras y señoritas, á cualquier hora del dia. El mismo Fleurquin hace los retratos.—*Fleurquin y C.ª*, Rincon 55. 102

Té Té Té Clases extra-finas, que se recomiendan á los amantes de lo bueno. Hay en venta de varias clases y precios.—Sarandí núm. 173.—*J. K. Theobald y C.ª* f23.1 mes

Zorrilla de San Martin ABOGADO—Ha abierto su estudio en la calle Treinta y Tres núm. 194. 95

GRAN CENTRO DE MÁQUINAS AGRÍCOLAS

«EL GUERRERO»

EL GRAN ARADO DEL DIA

Construido con el mejor acero batido que produce los Estados Unidos.

Con este arado desafiamos á cualquier otro, como construccion, calidad de materiales y la clase de trabajo que hace.

En venta: guadañadoras, rastrillos, aventadores á mano y á vapor, desterronadores, rastras, rastrillos y en fin, todo cuanto sea de necesidad en la agricultura.

EN VENTA

El motor Baxter para establecimientos industriales y que cualquier niño puede manejar.

Motores ingleses, americanos, de todo tamaño, alta y baja presion, motores y calderas para remolcadores.

Vendemos todo garantido y de lo mejor que producen Europa y los Estados-Unidos.

ESTA CASA

Unica en su género y que posee un personal científico, vende las máquinas colocadas y funcionando á satisfaccion de los interesados.

Tenemos la agencia exclusiva del mejor sistema de rodillos para molinos y que recomendamos á los que deseen la implantacion de esta importante mejora.

DEPÓSITO: MOLINO MONTEVIDEANO—Calle Nueva York

f8.2 meses.dpm.3ª páj — **Castellanos y Delucchi, J. K. Theobald y C.ª**

Ernesto Quincke—Montevideo Rincon 39

AGENTE EXCLUSIVO DE LA IMPORTANTE FÁBRICA DE H. F. ECKERT (BERLIN)

Sembradora LA PERFECCION

Arados de acero batido de 1, 2, 3 y 4 rejas para toda clase de labranza, sembradoras, trilladoras, desgranadoras, aventadoras, rastras, rastrillos, trituradoras de maiz, cortadoras de forrage, prensas para enfardelar pasto, máquinas para destilería, **carros para el riego de calles y máquinas baqueaderas.**

Construccion, calidad de materiales y excelente trabajo, garantidos. f13,1mes dpm

RICOS CIGARROS

HABANOS

En el almacen de T. Martinez, calle Cerrito n. 162, al lado del Club Católico, se ha recibido un especial surtido de las fábricas mas acreditadas. f8.xii.3ªpáj.

HILO PARA CROCHET



MARCA ANCLA

CLARK & Co., PAISLEY

El mejor para todos trabajos de crochet, por ser el mas fuerte, mas torcido y libre de nudos.

Este hilo de fama ya establecida, se vende en todos los registros y mercerías.

Unico agente: M. Nothmann

207—RECONQUISTA—211 (Buenos Aires) mz2. 1mes

COMPAÑIA DE SEGUROS

CONTRA

INCENDIOS

HAMBURG-MAGDEBURGER

Feuerversicherungs-Gesellschaft

EN

HAMBURGO

AGENTE EN MONTEVIDEO

Adolph Rabe

Núm. 17 — Calle del Rincon — Núm. 17 1p.cd.

H. Oyenard, Etchebarne y C.ª

CALLE 25 DE MAYO NÚMS. 416 Y 418

Giran letras de cambio sobre Bayona, St. Jean Pied de Port (Bajos Pirineos), Paris, Havre y Burdeos.

d29·3meses

AGUA BENOITON

No mas tintura!!

la afamada agua Benoiton del D. William, es soberana para hacer volver gradualmente *cabellos* y *pestañas blancas* en algunos dias á su color *natural*: muy al contrario de las tinturas instantáneas, *no mancha la piel*, tiene un olor muy agradable y **sobre todo** no hace parecer los cabellos PINTADOS que se conocen á primera vista con las tinturas empleada hasta hoy. Haciendo uso del **Agua Benoiton** es imposible sospechar que el COLOR DE LOS CABELLOS NO ES NATURAL; hace parar la caida de los cabellos.

Con un frasco se puede convencer cualquiera de este *maravilloso descubrimiento*.—Hay prospectos 317, Sarandí.

Prince & Bourse

DENTISTAS AMERICANOS

CALLE DE LAS CAMARAS, NUM. 163

ESQUINA BUENOS AIRES

17.3ª páj

Lotería de Buenos Aires

DIRECCION GENERAL DE Instruccion Pública

MARÍTIMOS

Salidas de vapores

Segun los avisos que publicamos á continuacion

PARA BUENOS AIRES Y PUERTOS DEL URUGUAY

Los Lúnes, RIO DE LA PLATA.
Los Miércoles, COSMOS.
Los Viérnes, SILEX.
Los Sábados, VILLA DEL SALTO.
Sin dia fijo para carga, ONYX.

Estos vapores tienen su agencia en la calle Zabala n. 51.

PARA BUENOS AIRES SOLAMENTE

Los lúnes, miércoles y viernes, MINERVA.
Los mártes, juéves y sábados, APOLO.

Estos vapores tienen su agencia en la calle Zabala, núm 85.

SALIDAS EN MARZO

PARA EUROPA CON ESCALAS EN EL BRASIL

El 17, VALPARAISO—Agencia, Solis 55.
El 19, BEARN—Agencia Zabala, 174 y 178.
El 25, NIGER—Agencia, Cerrito, 195 (altos);
El 31, ARAUCANIA—Agencia, Solis 55.

PARA EUROPA SIN ESCALAS EN EL BRASIL

El 17, PERSEO—Agencia Misiones, 50.

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE
DE TRANSPORTS MARITIMES Á VAPEUR
Servicio regular
DE NÁPOLES Á BUENOS AIRES

EL MAGNÍFICO VAPOR
BEARN
Capitan Lemaitre
saldrá el 19 de Marzo para
RIO JANEIRO,
BAHIA,
BARCELONA,
MARSELLA,
GÉNOVA,
Y NÁPOLES.

En el caso de cuarentena en Europa, los gastos de los pasajes de 3.ª clase, serán por cuenta de la Compañía.
Se dan boletos de pasaje de ida y vuelta, haciendo una rebaja de 20 p. % á los de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.
Las personas que quieran hacer venir pasajeros de Europa, pagarán aquí su pasaje contra una carta de crédito, y en caso de quedar sin efecto se devolverá íntegramente el importe.
Se recibe carga, encomiendas y dinero á flete para los puertos arriba indicados y tambien para Valencia, Alicante, Cartagena y Málaga.
Se asegura por cuenta de la Sociedad.
Para pormenores, ocurrase á los agentes, calle Zavala, 174 y 178.
3 — *M. Llamas y Ca.*

P. S. N. C.
Compañía del Pacífico
55—CALLE SOLIS—55
Salidas de Montevideo

El vapor paquete inglés
COTOPAXI
capitan Hayes, saldrá el lúnes 10 de Marzo de 1884.—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demas puertos del Pacífico.

El vapor paquete inglés
VALPARAISO
capitan S. Friess, saldrá el lúnes 17 de Marzo de 1884.—Para Rio Janeiro, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

El vapor paquete inglés
ACONCAGUA
capitan A. Hamilton, saldrá el miércoles Marzo 26 de 1884.—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demas puertos del Pacífico.

El vapor paquete inglés
ARAUCANIA
capitan H. Brown, saldrá el lúnes 31 de Marzo de 1884.—Para Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

El vapor paquete inglés
MAGELLAN
capitan W. Webbings, saldrá el lúnes 7 de Abril de 1884.—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demas puertos del Pacífico.

Todos los vapores llegarán un dia antes de la fecha fijada para la salida.
La correspondencia para Inglaterra se mandará por la via de Burdeos, [illegible]
[illegible]
Para pasajes [illegible] YARROW HETT y Ca.—Montevideo, Solis, 55.—Buenos Aires, calle Cangallo núm. 1.

LA PLATENSE
COMPAÑIA FRANCESA DE NAVEGACION A VAPOR
[illegible]
APOLO
SALIDAS

De Buenos Aires	De Montevideo
Lúnes	Mártes
Miércoles	Juéves
Viérnes	Sábado

MINERVA
SALIDAS

De Buenos Aires	De Montevideo
Mártes	Lúnes
Juéves	Miércoles
Sábado	Viérnes

Para pasajes, carga y encomiendas, ocurrase á Agencia, calle Zabala núm. 85.
126 — *P. Christophersen.*

LA VELOCE
Navegacion italiana
LINEA POSTAL Y COMERCIAL Á VAPOR CON LA AMÉRICA MERIDIONAL
Armador: Cab. Matteo Bruzzo
El velocísimo vapor correo italiano:
EUROPA
Capitan: Crassonetti
Saldrá el [illegible] para Gibraltar, Nápoles, Venecia, y Génova.
Viaje rapidísimo.
Precios de pasaje para este vapor
Camarote de primera . . . $ 112.00
Tercera clase . . . 48.00
[illegible]
104

SECCION JUDICIAL

Jueces de turno
DEL 17 AL 22 DE MARZO

Tribunal de Apelaciones de 2.º turno: Dres. Nin, Forteza y Rúker.—Secretario: Juan F. Castro, —Sala, calle Norte de la Plaza Independencia, Núm. 15.
Juzgado de Comercio: Juez: Dr. D. Ovidio Grané.—Actuario: D. Juan R. Albistur—Oficina, Rincon, 280.
Juzgado de lo Civil é Intestados y de Hacienda: Juez: Dr. D. Domingo Gonzalez.—Actuario: D. Antenor R. Pereira—Oficina, Norte, 19.
Juzgado del Crimen: Juez: Dr. Jorge H. Ballesteros—Actuario: Manuel P. Fernandez.—Oficina, Yi, 236.

Despachos
TRIBUNAL DE APELACIONES DE 1.er TURNO
Vilaza—Salvañach—Velazco
Dia 15

TRÁMITE — Juan Raffo con Osvaldo Cervetti; Eduardo H. Piccardo con Nicolás Lenguas (2); Frávega con Carrera y Ca.; Rafaela Rodriguez con sucesion Cardoso; Gerónimo Patricio de Souza con la sucesion de Gervasio de Souza Netto; Juan Pedro Chabalgoyti con Galli y Ca.; sucesion Joaquin Chopitea con Manuel Sierra; Petrona Perez de Cabris y José M. Gonzalez; Juan Santos, Juan Cabris y José M. Gonzalez; Alfonso Machado da Silva con Juan José Diaz; Fernando Maeso, criminal.
Francisco M. Castro, Secretario.

TRIBUNAL DE APELACIONES DE 2.º TURNO
Dres. Nin—Forteza—Rücker
Dia 15

TRÁMITE — Sucesion de Eustaquio Lassaga con Bernardo Benavidez; Gervasio Burgueño con Saudalio Ximenez; Antonio Tassano, juicio criminal; Agapito Olivera, juicio criminal; Lázaro Sivori con Gonzalo Perez; Juana P. de Peatti con José de la Hanty; Gabino David de Herosa y Jacinta O. de Aguirre con Felipe Viera; Luisa A. de Thomas con Rosendo Otero; Gregorio, criminal; Servian y compañía con Blanque, Vignal y Enrique Clayé; Antonio Carvallio Lezcano con Cárlos Marinoni; José M. Cardoso con la sucesion de Agustin Pintos; sucesion de Cárlos W. Parson con Federico Magariños y otros; concurso Haase Navia y Ca. con José M. Montero; Pedro Correa, Jacinto Santos y Cia.; Francisco Gonzalez y Santiago Mesa, criminales; sucesion de Fernando Martinez y Martina J. de Soriano con la de Juan Silva.
SENTENCIAS INTERLOCUTORIAS—Sucesion de Felipe Gonzalez con la de Manuel Menéndez.
SENTENCIA DEFINITIVA — Pedro Umaserre, juicio criminal.
NOTA—En esta audiencia el Exmo. Tribunal Pleno ha resuelto once asuntos de carácter administrativo.
Juan F. Castro, Secretario.

JUZGADO DE COMERCIO
SEÑOR JUEZ LETRADO DE COMERCIO DE PRIMER TURNO DOCTOR DON JUAN A. SARÁCHAGA
Dia 15

Providencias de trámite—Soto con Marquez; Vilaró, hijo, con Leccq-Reynaud; Quartino con Diago (2); Castellanos con Guillerde y Ca.; Caviglia y hnos., por matrícula; Sra. Piñeiro con Rodriguez; Velazquez con Perez.
José A. de Freitas, Actuario.

A cargo del Dr. D. Ovidio Grané—Oficina, Rincon 280.
Dia 15

Trámite—Federico Real con Antonio O. Villalba; Concurso Vicente Berros; Crédito Hipotecario, incidente Manini; Victor Marluc con Guzmane, Ferrer y Serú; Guido y Barlagelata con Enrique Burmester; Santiago Montaldo con Francisco Gonzalez; Pedro Barcels con María Copello.
Interlocutorias—Claudio Storace con Colombiano Artecona; Ross y Guimaraes con Pedro Denis y Ca.; Hércules Mezzotoni con Antonio Conti.
Juan R. Albistur, actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL DE PRIMER TURNO
Á CARGO DEL DOCTOR GONZALEZ
Dia 15

Sentencias interlocutorias—Domingo M. Perez con Miguel de Yarcs; Testamentaria Rodriguez y Quiroga.
Trámite—Francisco De Camili con Matilde Giulietta de Bacularis; Rosado con Fagundez, (2) Cuaranta con Carlos Gray; Agustin Rodriguez con Bernardo Foucardo; Antonio Stoppa con Luis P. Dania; Testamentaria Juan J. Patannglio; Testamentaria Pedro Diaz (oficio de Rocha); Salvador Ferrer con Juan P. Castro; Salvador Ferrer con Amaro Carve; Gadea con Ramos; Testamentaria Rosalia Garcia Zuñiga; Oficio en autos de Antichelli con Félix Oribe; Jaraxon Gómez.
Antenor R. Pereira, Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL DE 2.º TURNO
DOCTOR FRIAS
Dia 15

Trámite—Dolores y Anicota Perez con Lorenzo Viñoles y otros; Acordada del Superior Tribunal, herederos de Francisco Corrales; Hermógenes Fermoso con José Faustino Ferreira; Puerto con Correa; sucesion de Jacinto Lopez; Suarez y Suarez con el concurso de Lucas Herrera y Obes; testamentaria de José Bobé y Teresa Parella; Andrés Rivas con Isaac de Tezanos.
Interlocutorias—Testamentaria de Mercedes Ximenez de Vianu; José María Piñeyro con la testamentaria de Juan F. Goyenechea; testamentaria de Andrés Stankevitz.
Sentencia—Sucesion de Juan Morgan.
Julio Sienra, Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL É INTESTADOS DE 3er. TURNO
DR. JOSÉ L. VILA
Dia 15

Trámite—Gregorio de los Santos y Juana Antunes, test.; María Bassina de Vignolo, test. (2); José Garrido, sobre inventario; José Mas de Ayala y Teresa Tejera test.; Luisa Brito con Ambrosio Velazco, impedimento; Carolina S. de Gavasso con José P. Besada, impedimento; Pedro Etchebehere, denuncia, hacienda; María del Carmen Borgarin con sus. José García, (2); Manuel Durante con Luis Deal y otros; Estéban Canale, concurso; Tomás Franco, intestado; Pedro Arocena, tercería en autos Donnelly y Conde con sus. Juan Cea, (3); Fabian Fagundez con el Fisco, hacienda; Juan M. Puentes, denuncia, hacienda; Federico Cibils con Juan P. Tavares y otros; Rauvon Rivas y Ramona Veiga, testamentaria, (2).
Sentencias interlocutorias—Juan Kersley test.; Hermógenes L. Formoso con Manuel M. Aparicio, (2).
Sentencias definitivas—Ignacio Gonzalez de Carmona, venia; Pedro A. Michelini y María Laviosa test.; Margarita Pascual, venia.
Benito Montaldo, actuario.

JUZGADO LETRADO DEPARTAMENTAL
Á CARGO DEL DR. D. LUIS PIERA
Dia 15

Trámite—Enrique Amy, denunciando la incapacidad de su hermano Antonio; Andrea Perez; Rovira hermanos con Silveira tercería, Duran; Mercedes Naudez de Fuentes; Mangino y Visca con Macleau; Gerónimo Picasso; Mariano Muñoz Merchiere; Mallo con Alonso; Juan B. Galarregui, pobreza; Martinez con Raggio; Arroyo con Martinez; Neuoni y Ca. con Carralon de Larrañaga; Planch con Reinhart; San Martin con Capurro; Lázaro Bachelier; Velasquez con Fraguero; Patentes con Bombacha; Oficina de Sellos y Patentes con Gieco; Bertoni; Castagnet con Lalan F. de Damis; Sinforiana Rodriguez; Dallero con lespra; Rivera con Sambolino; test. Petrona Pirez de Medina; María Rulcovio; Seri con Antuña; Rosa Pereyra; Pedro Garcia y Jordan; Nuñez con Harra hijo; Senino con Gonzalez.
Interlocutorias—Ferrero con Alcoraz; test. Félix Herrero; Rollano con Viana y Anza; test. Letrillard; el Fiscal de lo Civil por el incapaz Eugenio Carbonell; los herederos de Inés Botet de Romero.
Definitivas — Antonio A. Guerra; Lupretto con Lacordell; Natividad Perez de Carve; Ferreira de Bastos con Watts y Andre; Rovira hnos. con Silveira, 3.ª Durán.
Eduardo H. Piccardo, Actuario.

Juzgado de Comercio

Por disposicion del Dr. D. Juan A. Saráchaga, Juez L. de Comercio, hago saber: que prévios los requisitos legales, ha sido autorizado D. Enrique Dupuy para ejercer la profesion de Corredor y Rematador Público en esta ciudad. Lo que hago público á sus efectos.—Montevideo, Marzo 8 de 1884. —*José S. Gonzalez*, escribano público.
349.mz17

Por disposicion del señor Juez L. de Comercio de primer turno Dr. D. Juan A. Saráchaga, cito, llamo y emplazo á los acreedores del concurso de D. Domingo Coumont, para la reunion que con objeto de nombrar Síndico provisorio, tendrá lugar el veinte del corriente á las tres y media de la tarde en el salon del Juzgado calle del Sarandí número 155,—cuyo emplazamiento se verifica por tercera vez bajo apercibimiento de lo que haya lugar.—Montevideo, Marzo 3 de 1884.—*José S. Gonzalez*, escribano público. mz4.15

Juzgado de lo Civil

Por mandato del señor Juez L. de lo Civil doctor D. Domingo Gonzalez, se hace saber al público la apertura de la sucesion de D. Antonio Navarro, citándose á la vez á los que por cualquier título se consideren con derecho á sus bienes para que dentro del término de 30 dias comparezcan ante este Juzgado con los justificativos correspondientes, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar. —Montevideo, Febrero 29 de 1884.—*Antenor R. Pereira*, actuario. mz1°.1 mes

Por mandato del señor Juez L. de lo Civil é Intestados de tercer turno Dr. D. José L. Vila, se hace saber al público la apertura de la sucesion del Dr. D. Nicolás Desiderio Etcheverry, citándose á la vez á las personas que se consideren con derecho á dicha sucesion para que comparezcan ante este Juzgado dentro del término de noventa dias, á deducir sus acciones, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—Montevideo, Febrero 6 de 1884.—*Benito Montaldo*, escribano público.
f8.3 meses

Juzgado de Paz de la 6.ª seccion
CALLE IBICUÍ NÚMEROS 173 Y 175

EMPLAZAMIENTO

Por el presente se cita, llama y emplaza á don Jacinto Ledesma, para que dentro del término de treinta dias, comparezca ante este Juzgado por sí ó por medio de apoderado constituido en forma, á contestar á la demanda que por cobro de pesos y reconocimiento de la firma puesta al pié de un documento que por la cantidad de ciento sesenta y ocho pesos con cincuenta centésimos, le interpone D. Juan José Nogueira, como apoderado de don Santiago Momelli, bajo apercibimiento que de no comparecer se le nombrará defensor de oficio.— Montevideo, Marzo 8 de 1884.—*Juan P. Mondoutey*. 661.mz22

Juzgado de Paz
DEL DEPARTAMENTO DE SAN JOSÉ

Por el presente se cita, llama y emplaza á los Sres. D. Pablo Barrientos, Cirilo Ferreira, Ludovico Carabelly, Santiago Bergotini, José M. Villagran, José Rodriguez, Nicolás Rodriguez, Juan Viquira, José Carabelly, Manuel Lista, Emilio Gotie, Juan Burge, Antonio Zuñe, Antonio Ovayes, Gabriel Bianchini, Tomás Nicoleta, Antonio Romanengo, Andrés Elosequi, Pedro Bidagain, Juan Chantilon, Victor Boiza, Ciriaco Boya, José Gastesi, Domingo Balazari, Agustin Gorris, José Zabaleta, Ramon Meseguez, Sixto Fernandez, Jaime Dun, Fortunata N. de Hernan, José Miras, Miguel Jorio, Pedro Laens, Guillermo Gabastu, Antonio Corrales, Fernando Bordezar, Julian Incas, Graciana N. de Urquevy, José Moreiis, Antonio Dominguez, Vicente Delmonte, Pedro Hernandez, José Garcia, Pedro Pierrotti, Pedro Guilocti, María Babuta de Gamboy y Manuel Vazquez, para que comparezcan en este Juzgado antes del término de treinta dias á estar á derecho y llenar el requisito de la conciliacion en el juicio que le promueve D. Luciano Bremond, apoderado general de D.ª María Benedita Pereira de Buschental, sobre desalojo de los terrenos que ocupan sus casas en las inmediaciones de la Fábrica Trinidad; bajo apercibimiento de que en su rebeldía se les nombrará Defensor de oficio.—Pueblo Libertad, 6.ª seccion del Departamento de San José, Marzo 8 de 1884.—*Abelardo Vallejo*, Juez de Paz.
690.mz

ANUNCIOS

HISTORIA
DE LAS REPÚBLICAS DEL PLATA
POR D. ANTONIO DIAZ

Se desea comprar los tomos 9, 10 11 y 12 de esta obra, la calle del Sarandí núm. 54.

TO THE ENGLISH PUBLIC

Just opened,—a New School for English-speaking children and youths. Competent instructors. Ample courses of study. Most approved methods. Founded on a solid basis,—sure to go ahead and give satisfaction. **Instruction all in english.** Separate Departments for the two sexes.
For Circulars, or any further information, please address
Thomas B. Wood, 238 Florida (Montevideo).
645.ab2

COMPAÑÍA ORIENTAL
DE
Seguros Marítimos y contra Incendios
LA COMERCIAL

Habiéndose declarado por el Directorio de esta Compañía en Asamblea General ordinaria del 28 de Febrero último un dividendo de 20 p.% sobre el capital realizado de las acciones emitidas ó sea 10 pesos por accion; se ruega á los señores accionistas quieran ocurrir á cobrarlo munidos de sus acciones á la Oficina calle del Cerrito núm. 171, de 11 a. m. á 4 p. m.
Montevideo, Marzo 4 de 1884.
608.mz22 — *El Secretario.*

LOTERÍA PÚBLICA
LA COLONIZADORA ARGENTINA
PREMIO MAYOR $ 4,000 MONEDA NACIONAL
Depositados en garantía en el «New London and Brazilian Bank»
El billete entero vale un peso moneda nacional y el quinto veinte centésimos.
Se juega en Buenos Aires, prolongacion de la calle Rivadavia núm. 366 (Almagro), todos los juéves por la mañana.
Los premios se pagan en esta, calle Sarandí número 223. 116

El Banco Comercial
189 — CERRITO — 189
Gira letras de cambio por cualquier cantidad á la vista y á plazos, sobre la República Argentina, el Brasil, Inglaterra, Francia, Bélgica y todas las ciudades de Italia, Suiza, España, islas Baleares, islas Canarias, Portugal, etc.
12

ARMERIA, CUCHILLERIA, QUINCALLERIA
Casa introductora y de comisiones, fundada en 1858, premiada en las exposiciones de Chile en 1875 y de Paris en 1878


Fábrica en Bélgica, Rue Jonfosse 22 Liége
BROQUA & SCHOLBERG
(SUCESORES DE GAQUEREL)
Calle del Rincon 139—Montevideo
Ventas por mayor y menor, comisiones á precios módicos
Armas y cartuchos de todas clases, sistemas, procedencias y precios.
Artículos Christofles, Rodgers, suecos, alpacas; de esgrima, para médicos, dentistas, cazadores, militares, estancieros, barberos, especiales para regalos, etc., etc.
Especialidad en cuchillería, tijeras de esquilar, todo acero, bragueros, etc.
Unica casa introductora de los artículos de metal blanco, garantido, [illegible] de metal blanco brasilero de Pelotas.
Surtido de artículos de clase secundaria á precios ventajosos, convenientes para los señores comerciantes de campaña.
Composturas y demas trabajos del ramo.—Todo artículo que lleve nuestro nombre y marca registrada es de primera clase y se vende garantido.
119.dpm

NONA
NOVELA PÓSTUMA
DE
DON JOSÉ SELGAS

—¿Sí?.... Pues ten en cuenta que yo me encontraba muy retebien en mi casa, y ninguna prisa tenia de casorio.
—¡Es mucho cuento eso! No digo hoy palabra que no me la vuelvas al cuerpo.
—Es que hoy, Martin, ni atas ni trasquilas, y le andas buscando tres piés al gato; pero, hijo mio, das en piedra.
—¡Me gusta la frescura! ¿Pues no eres tú la que te lo dices todo? No sé yo qué mosca te ha picado; pero hoy has amanecido con gana de fiesta.
—¡Yo! Sí. Hace ya tiempo que la procesion va por dentro, y no digo esta boca es mia: siempre voy bailándote el agua delante, aunque no creas que las cosas caen en saco roto. Tú, tú eres el que has puesto la piedra en la cuesta, diciendo esas cosas que dices. ¡Mire Vd. con qué halagos se viene! Afortunadamente yo me pudro y callo.
—¡Pues no dice que calla, y está hablando por los codos!....
—¡Qué diablo!.... (exclamó la Pacheca, arqueando las cejas.) ¡Ay, señor D. Martin, si yo hablase!...
Cañizares apretó los puños, y dijo en voz baja, como hablando consigo mismo:
—¡Señor, no hay para matarla!....
—No te impacientes (le replicó ella); no te impacientes, porque con la vida que llevo no haré muchas navidades.
—¡Por los clavos de Cristo! ¿A qué va á decir que la estoy matando?
—No te digo eso.
—¡No!....
—No.
—Pues entonces, ¿qué es lo que dices?
—Lo que digo es que el demonio ha metido la pata en esta casa.
—Bueno; ahora lo va á pagar el demonio. Vamos á ver; y ¿por qué?
—Porque la casa tiene sombra.
—¡Otra te pego! Pues, mujer, ¿no está en medio de la calle? ¿No le dá el sol todo el dia? ¿Dónde quieres que la ponga?
—¡Ya se ve!: tú, como tienes la cabeza á pájaros, no ves lo que pasa.
—Señora Pacheca: ¡por las once mil vírgenes, desembuche Vd. de una vez! ¿Qué es lo que pasa?
—No lo sé, y esa es mi pesadilla.
—Y tú la mia,—prorumpió Cañizares sin poder contenerse.
—El caso es (siguió diciendo María de la Paz), que á Marta parece que se le ha ido el santo al cielo; rompe cuanto cae en sus manos, va y viene sin ton ni son; se santigua á cada momento, como si siempre tuviera el enemigo delante, y á lo mejor se le van unos suspiros, que parten el alma; y si le preguntas, no te contesta á derechas. Pues déjate á esa, y toma á las otras dos, que andan todo el dia á la greña como dos basilisco, y todo lo llevan á sangre y fuego. Pues agárraste á *Chucho*, que ha dado ahora en la gracia de aullar en la cuadra lo mismo que los perros cuando anuncian alguna desgracia.
Al llegar aquí se detuvo, so pretexto de perfeccionar el doblez de la sábana que habia estendido sobre los colchones de antemano mullidos, porque á todo esto María de la Paz hacia la cama con el primor de la mujer que sabe hacer las cosas de su casa. D. Martin se rascó la cabeza en señal de que le picaba la impaciencia, y ella siguió diciendo:
—Aurora cada vez mas metida en el quinto cielo, mirando por encima del hombro, y sin que se pueda conseguir que entre en los trotes de hacer algo de sus manos. Estos dias está como nunca. Fermin es otro hombre de tres dias á esta parte; lo veo desconocido, apenas come, apenas habla, y aunque disimula, bien se conoce que allá en sus adentros se le hace la masa vinagre. ¿Qué más quieres? Hasta Nona, tan alegre siempre, ya no se rie como antes, ni echa aquellos cantares que eran la alegría de la casa, y llora á sus solas; lo niega con la boca, pero á mí me lo dicen sus ojos. Pues aquí, en sana paz, yo te pregunto, Martin: ¿Qué mundo es el que se nos viene encima?
—¡Válgame la Santísima Trinidad (exclamó Cañizares), y cuántas cosas has resuelto en un abrir y cerrar de ojos! ¿Será que por tu bella cara ha de andar siempre el mundo alegre como unas castañuelas? Que Marta chochea, que Prisca y Gila riñen, que *Chucho* aulla, que Aurora anda por las nubes, que Fermin calla, que Nona llora.... ¿Le parece á Vd. que todo esto no es caso de que un Cañizares, ¡el último de los Cañizares!, se dé á todos los diablos?
Al ver el despego que con D. Martin le contestaba, María de la Paz se quedó inmóvil, con una cabecera entre las manos, contemplando á su marido con la mirada mas triste de que eran capaces aquellos ojos siempre dulces y todavía hermosos; y como quien va á Roma por todo, prosiguió su tarea, diciendo:
—Pues, mira, no es esa la mas negra.
—¡Acaba de una vez, antes que á mí se me acabe la paciencia!—gritó D. Martin, al paso que apretaba furiosamente el ñudo de su corbata.
—Tú (dijo ella, promediando el tono de la voz entre la queja y la súplica): tú eres la mas negra, porque hace tres dias que tienes una cara de justo juez, que no hay quien te mire. Parece que te deben y no te pagan, cuando sí ajustamos cuentas....
—Saldré yo debiendo.... ¿no es esto?.... Pero, dime: ¿no eres tú la que dispones de los cuatro cuartos que hay en la casa?.... ¿No haces y deshaces sin que nadie te vaya á la mano? ¿Quiéres decir qué es lo que te falta?
—Lo que no se paga con ningun dinero (contestó ella). ¡Qué mundo este!. .. ¡Qué pronto pasan las cosas!.... ¡Cómo se olvida todo!
—¡Me estás sacando de tino!—exclamó Cañizares en el colmo del enojo.
—Bueno; ya no hablo mas; se acabó.... No te enfades.... Yo no sé lo que daria por verte siempre contento, y tú.... ¡Vamos!, no me hagas caso.... Ya te he dicho todo lo que tenia en el alma: ahora, perdóname.... Esa es nuestra suerte.
¿Habia dicho, en efecto, todo lo que tenia en el alma? Es posible, porque no volvió á salir palabra de su boca. La cama ya estaba hecha, pero aun le faltaban los últimos perfiles: un pliegue aquí, un doblez mas allá; una punta que cuelga mas que la otra. Bajo la cubierta de percal rameado, se adivinaba la blandura de los colchones: las fundas de las cabeceras, las puntillas que las adornaban y el doblez de la sábana, parecía que preguntaban á los ojos: «¡Vamos á ver! ¿quién es mas blanco?
Hecho esto, abrió de par en par la ventana, y el aire, que no esperaba otra cosa, se entró de golpe, como amigo de confianza, revoltoso como siempre y perfumado con las primeras flores de la primavera; al mismo tiempo se coló un rayo de sol, y los claveles dobles, que en dos macetas adornaban la ventana, alargaron sus cabezas rojas y blancas, como diciéndose unos á otros: «Vamos á ver qué pasa por aquí dentro.»
La señora de Cañizares miró á su alrededor buscando algo mas que hacer; pero todo estaba en órden, cada cosa en su sitio. De pronto se detuvieron sus ojos en un ángulo de la alcoba, y entonces dijo con mucha dulzura:
—Martin, ¿por qué no quitas de ahí esa escopeta?
—¿Tambien mi escopeta te estorba? (preguntó á su vez Cañizares.) Hace un siglo que está ahí, y hasta hoy no se te ha ocurrido que la quite. Pues, mira, te advierto que no tropieces con ella, María, porque está cargada.
—Por eso lo digo, hombre, porque te la ví cargar el otro dia, y temo que suceda alguna desgracia.
—Sí (replicó bruscamente D. Martin). La cargué, porque desde el robo de las alhajas de la Vírgen, que no hay quien me lo saque de la cabeza, creo que ya no queda nada seguro en este pueblo, y quiero tener la escopeta cargada y á la mano. No me busques mas camorra.
—¡Válgame Dios! (dijo María de la Paz.) ¿Por qué has de ser conmigo rencoroso? No volveré á decir nada que te incomode; pero deja que te arregle el nudo de la corbata. Mira: has cogido dentro el cuello de la camisa.
Y diciendo y haciendo, comenzó á perfeccionar el tocado de su marido, mientras éste respiraba con violencia, como queriendo contener los sordos impulsos de su irritada cólera. Ella acercó la boca para deshacer con los dientes el nudo hecho por el pañuelo que servia de corbata, y levantó los ojos: D. Martin reparó en ellos, y allí fué Troya.
—¿Qué es esto? (dijo.) ¿Qué lágrimas son esas con que ahora me vienes? ¡No me faltaba mas que que verte llorar para que acabaran de llevarme todos los demonios del infierno! ¡Por vida de todos los santos del cielo! ¿Quién puede ofenderte viviendo yo en el mundo? Mira, María. Tengamos la fiesta en paz; dime todas las desvergüenzas que te dé la gana; dame azotes si quieres, como á un chiquillo de la escuela; pero no me llores, porque no puedo ver lágrimas sin que toda la sangre se me suba á la cabeza.
María de la Paz alzó los brazos y rodeó con ellos el cuello de su marido; se empinó sobre las puntas de los piés, y le besó primero una mejilla y luego otra.
—Eso es otra cosa (dijo don Martin); todo lo que quieras, menos llorarme. Eso, María, no te lo consiento.
—¡Martin!.... —exclamó ella.
—Calla (dijo él). Gila viene á decirnos que ya es hora de almorzar....

CAPÍTULO XXI

EL LOCUTORIO

No; no estaba resentida la madre Purificacion, porque, digan lo que quieran las vanidades humanas, hay corazones tan apartados de las cosas del mundo, que viven á cubierto hasta de las pequeñas mordeduras del amor propio. Mas, ¡ya se ve!, la buena monja no se hallaba tan desligada de los afectos de la familia, que allá en la paz interior de su alma no sintiese algo, así como cierto escozor que de vez en cuando se le venia á la punta de la lengua, y le hacia exclamar: «Esto es que el Señor me castiga, porque no merezco otra cosa.»
Todo ello consistia en que Fermin, el pícaro Fermin, prometido esposo y futuro marido de Aurora, no habia parecido por el convento ni una vez siquiera á ver á la madre Purificacion, que iba á ser dos veces su tia, aunque tia segunda las dos veces; y es el caso que habian llegado al locutorio las mas favorables noticias, pues las gentes se hacian lenguas del muchacho y lo ponian en los cuernos de la luna, y cate Vd.: que á la monja no se le cocia el pan, impaciente por echarle la vista encima; y quieras que no quieras, á la comunidad le sucedia dos cuartos de lo mismo.
Y véase lo que con las cosas: desde que Fermin puso los piés en la casa de Cañizares, todos los dias se hablaba de llevarlo en procesion al convento; mas hoy por una cosa, mañana por otra, como en las casas de las mujeres hacendosas hay siempre tanto que hacer, se habia ido aplazando la visita al convento; y Dios sabe cuándo habria llegado el dia propicio, si una mañana María de la Paz no hubiese visto entrar por las puertas de su casa á la mandadera de las monjas, con una cesta colgada en el brazo izquierdo y una carta en la mano derecha.
En cuanto la Pacheca distinguió á la mandadera, exclamó diciendo:
—¡Tienen razon las madres, muchísima razon!... Todos los dias estamos yendo, y aun no hemos ido; pues de hoy no pasa que vayamos. Y vea Vd. qué santas mujeres: en vez de enviarnos quejas, nos envian bizcochos. ¡Ah! ¡qué hermosa gloria les espera! Tú, Marta; toma esta cesta y pon esos bizcochos en la bandeja grande. A ver si te se caen y hacemos *tenderete*. Mira que son de los que mas le gustan á tu amo.
Diciendo así, tomó la carta que la mandadera traía, y abriéndola, leyó lo siguiente:
«*Convento de la Santísima Trinidad*, dia de la Anunciacion de Nuestra Señora.
»Mi buena prima: La Comunidad ha hecho esos pocos bizcochos, que gracias á Dios han salido muy buenos, y son de los que mas le gustan al goloso de tu marido. No sabes, hija mia, qué rico sale el pan del trigo que nos enviasteis: da gozo verlo. El Señor os lo pague, como nosotras lo agradecemos. Dile al descastado de tu sobrino, que, aunque por la misericordia de Dios no vivimos en el siglo, todavía Nuestro Señor Jesucristo nos tiene en el mundo. No os olvidamos en nuestras oraciones, y le pedimos á Dios que Aurora sea una Santa Mónica y que Nona persevere en su santa vocacion y tome el hábito en este convento. Se acerca la Semana de Pasion, y no podreis vernos en algunos dias, porque vamos á entrar en ejercicios.
»Tu prima,
»MARIA DE LA PURIFICACION.
»Abadesa del Convento de la Santísima Trinidad».
Luego que hubo leido la carta de la Abadesa, llamó á su sobrino y á sus hijas, y dijo al primero:
—Toma, Fermin: lee eso en alta voz, que se enteren bien tus primas, para que vean lo que dice la madre Purificacion.
Así que Fermin leyó la carta, añadió la Pacheca:
—¿Veis? Lo que estoy diciendo todos los dias. Hay que ir á ver á las monjas; hace un siglo que no hemos parecido por allí; la Comunidad estará deshecha porque no ha visto á Fermin todavía. Y nosotros aquí, dejándolo siempre para mañana. No os culpo á vosotros, sino á mí, que se me pasea el alma por el cuerpo y se me va el tiempo entre los dedos.
—Bueno (advirtió Fermin). Eso fácilmente se remedia; yo voy esta tarde, y cumplo por toda la familia.
—No (le replicó su tia); esta tarde vamos todos en comitiva..... ¡No faltaba mas! ¿Quién me quita á mí el gusto de presentarte á la Comunidad? ¡Ya verás si se celebrará tu visita!... Verás qué hermoso es todo aquello.
—¡Hermoso! (dijo Aurora.) Lo mas triste del mundo.... Cuatro tapias cercadas de cipreses; parece un cementerio... ¡y luego las monjas tan preguntonas!.... No sé á qué viene esa caminata.
—¡Caminata! (exclamó la Pacheca.) Pues aunque el Convento estuviese en el quinto infierno, cuando lo tenemos á dos pasos de la casa!.... Hija mia, le tienes ojeriza á las madres. ¿Qué daño te han hecho? Mira á tu hermana, que se despepita por ir al Convento; así la quieren á ella. No te pongas encarnada, hija, pues querer ser monja no es ningun delito.
—¡Monja!—exclamó Fermin, sin poder contenerse.
—Monja (volvió á decir la Pacheca.) ¿Por qué no? Nona levantó los ojos y los clavó en María de la Paz: aquella mirada era una súplica, que queria decir: «¡Por Dios, madre!»
—¡Ea! (siguió diciendo la Pacheca): á echarse los vestidos y á colgarse las mantillas; y á me arreglo en medio minuto, y, paso entre paso, cae[illegible] el convento como una bomba.... ¡Eh! tú, Nona, dile á *Chucho* que apareje el macho y arres, que va á llevar á las madres dos costales de trigo.
Aurora miró á su hermana con espresion compasiva, y corrió con ademan resuelto á hacer su tocado, en el que puso muy especial esmero. Prendióse un hermoso clavel doble de color de fuego, que llameaba sobre los rizos negros de su cabeza como un sol que se pone entre nubes; dió un punto mas al cinturon que estrechaba el contorno de su talle; echó atrás la mantilla, como quien se echa el alma á la espalda, y despues de recrearse ante el espejo en su propia contemplacion, irguió gallardamente la cabeza, complacida de sí misma, y con el gesto mas encantador del mundo, dijo entre dientes: «Así, que rabien las monjas.»
En efecto: el convento de la Santísima Trinidad, de que era Abadesa la madre Purificacion, estaba, como quien dice, detrás de la puerta. No habia mas que cruzar la plaza, bajar la calle de los Desamparados, salir al campo, y tomar la senda de los almendros blancos que termina en el átrio mismo del convento